



१८८६

# A COMPLETE GLOSSARY

OF

DIFFICULT WORDS & PHRASES.

OCCURRING IN

*ROYAL READER No. 1.*

TOGETHER WITH

A LITERAL TRANSLATION OF THE FIRST PART

AND THE FIRST NINE LESSONS OF THE

SECOND AND THREE OF THE THIRD

SECOND EDITION.

*Carefully Revised and Enlarged.*



BOMBAY,

PRINTED AT THE IMPERIAL PRESS.

A. D. 1883.

सन् १८८३.

Price 6 Annas.

किम्मत ६ आना.



## PART I. પેહેલો ભાગ.

— ૦:૦ —

## THE SEE-SAW. હીંચકો.

See-saw, n. (સી સૌ) ચક- John, n. (જૉન) માણસનું  
 ડાહ, હીંચકો. | નામકે.

Look, v. (લુક) જુઓ. | Try, v. (ટ્રાઇ) યત્ન કરવો,

Air, n. (એઅર) હવા; વાયુ. | કૌશલ્ય કરવી.

See, v. (સી) જુઓ. | Care, n. (કેર) સંભાળ.

Let go, (લેટ ગો) છુટા મુકીશું. | Hold, v. (હોલ્ડ) પકડવું.

Yet, ad. (યેટ) તે છતાં પણ, | Fast, a. (ફાસ્ટ) મજબૂત.

તોપણ. | Fun, n. (ફન) રમણ, ગમન,  
 Fall, v. (ફૉલ) પડવું. | મજા.

Now, ad. (નાઉ) હમણા. હવે. You, pro. (યુ) તમે.

Look at me મારી ગમ જુઓ ! I am up હું ઊંચે  
 જઈશું in the air હવામાં. See જુઓ, I let go હું છુટા  
 મુકીશું both hands બન્ને હાથો, and yet અને તોપણ I do  
 not fall હું પડતો નથી.

Now, હવે, John જોન, do you try તું કૌશલ્ય  
 કર. you go up તું ઉપર જાઓ and I go down અને  
 હું નીચે જાઉં.

Take care, તપાસને, and અને hold fast મજ-  
 બૂત પકડને while જ્યારે you are up તું ઊંચે જાઓ,  
 in the air હવામાં,

See-saw ! હીંચકો ! up and down ઉપર અને નીચે  
It is great fun ઘણી મજા પડેછે, to ride ઘોડો ફરવાની,  
on the see-saw હીંચકા ઉપર.

—:—

## THE CAT ON THE TREE.

ઝાડ ઉપરની બીલાડી.

Look at, v. (લુકઅટ) જુઓ.	Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
That, a. (થેટ) પેલી.	Kills, v. (કીલ્સ) મારી નાં- જેછે.
Cat, n. (કેટ) બીલાડી.	Eats, v. (ઈટ્સ) ખાઈ જાયછે
High up. (હાઈ અપ) છેડે ઉપર.	Wild, a. (વિલાઈડ) જંગલી.
Good, a. (ગુડ) સારી, બલી.	Live, v. (લીવ) રહેછે.
Stay, v. (સ્ટે) રહેછે.	Spend, v. (સ્પેન્ડ) ગુજારેછે, કાઢેછે.
House, n. (હાઉસ) ઘર.	Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલો.
They, pro. (ધે) તેઓ.	Most, a. (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.
Catch, v. (કેચ) પકડેછે.	Time, n. (ટાઈમ) વખત.
Mice, n. (માઈસ) ઊંદરો.	Rob, v. (રોબ) લુટીલેછે, ચો- રેછે.
Rats, n. (રેટ્સ) માટા ઊંદરો, ધુસો.	Nests, n. (નેસ્ટ્સ) માળા.
This, pro. (ધીસ) આ.	Like, a. (લાઈક) જેવી.
Climbs, v. (ક્લાઈમ્ઝ) ચઢેછે	
Trees, n. (ટ્રીઝ) ઝાડો.	

Look at that cat પેલી બીલાડી તરફ જુઓ, high  
up છેડે જમિ on the tree ઝાડ ઉપર.

Good cats સારી બિલાડીઓ stay બેસી રહેછે in

the house ઘરમાં They તેઓ catch પકડે છે mice and rats જીરો અને ધુસો.

But પણ this cat આ બિલાડી climbs trees ઝાડો ઉપર ચઢે છે, to catch birds પક્ષીઓને પકડવા It kills તે મારી નાંખે છે, and eats them અને તેમને ખાઈ જાય છે.

There are wild cats, જંગલી બિલાડીઓ હોય છે, which live નોઓ-ગહે છે, in the woods જંગલોમાં. They spend તેઓ કાઢાડે છે most of their time તેમના ઘણા ખરો વખત, on trees ઝાડો ઉપર, where જ્યાં they catch birds તેઓ પક્ષીઓને પકડે છે. and અને rob their nests તેમના માળા લુટી લે છે. This cat આ બિલાડી is છે one of them તેઓમાંના એકના નેવી.

—:o:—

## THE BIRD'S SONG. પક્ષીનું ગીત.

Sits, v. (સીટસ) બેસે છે.

Branch, n. (બ્રાન્ચ) ડાળી,  
ડાંખલી.

Near, a. (નીઅર) નજીક.

Hark, v. (હાર્ક) સાંભળો.

Hear, v. (હીઅર) સાંભળવું.

Song, n. (સોંગ) ગીત, ગાયન.

Sweet, a. (સ્વીટ) મધૂર, સારું.

How, ad. (હાઉ) કેવું.

Swings, v. (સ્વિંગ્સ) ડોલા

ખાય છે, ઝુલે છે.

To and fro. (ટુ ઓન્ડ ફ્રો)

આમ તેમ.

Still, ad. (સ્ટિલ) તોપણ.

Sings on, v. (સિંગ્સ ઓન)

ગાયા કરે છે, ગાયન કર્યા કરે છે

Fear, v. (ફીઅર) ધારતી રા-

ખવી, 'પીવું'.

For, conj. (ફોર) કારણ કે.

Knows, v. (નોઝ) જાણે છે,

માલમ છે.

Wings, n. (વિંગ્ઝ) પાંખો.

Cares, v. (કેર્સ) સંભાળ લે છે.

Day, n. (ડે) દિવસ, દહાડો.

Strong, a. (સૈંગ) નોચાવર, Keeps, v. (કીપ્સ) સંભાળે છે.  
 મજબૂત. Harm, n. (હાર્મ) સંકટ, દુઃખ  
 Arm, n. (આર્મ) હાથ, ભૂજ. Both, a. (બોથ) બન્ને.

Look જુઓ at that bird પેલું પક્ષી It sits તે બે-  
 સે છે, on the branch ડાળી ઉપર of a tree ઝાડની near  
 its nest પોતાના માથાની પાસે. Hark ! સાંભળો ! do  
 you hear ? તમે સાંભળો છો ? its song તેનું ગીત. How  
 કેવું sweet it is તે મધુર છે !

The branch swings ડાળી ઝાકા આવે છે. to and  
 fro આમ તેમ in the air હવામાં, but still પણ તોયી  
 the bird sings on તે પક્ષી ગાયજી કરે છે.

It does not fear તે ઝીતું નથી, that કે it will  
 fall down તે પડી જશે for કારણ કે it knows તે જા-  
 ને છે it has wings (કે) તેને પાંખો છે.

Sing ગા, bird પક્ષી sing a song એક ગીત ગા  
 to me મારી આગળ. One there is એકજ (પુરુષ) છે  
 who cares for thee ને તારી સંભાળ લે છે. Day by  
 day દર રોજ His strong right arm તેના જમણા મ-  
 જબૂત હાથ keeps both બેઉને સંભાળે છે thee and me  
 તને અને મને from harm દુઃખમાંથી.

—:—

## THE OLD MAN AND THE DOG.

થુદો માણસ અને કુતરો.

Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ, રોક. Side, n. (સાઈડ) બાજુ.  
 Old, a. (ઓલ્ડ) થુદો, ધરડો. Road, n. (રોડ) રસ્તો, માર્ગ.

Long, a. (લોંગ) લાંબી.	ખત.
Way, n. (વેય) મંજલ.	Had, v. (હૅડ) હતો.
Now, ad. (નાઉ) હમણા.	Son, n. (સન) છોકરો.
Wants, v. (વૅન્સ) ગરજે.	Is dead, v. (ઈઝ ડેડ) મરી
Rest, n. (રેસ્ટ) આરામ.	ગયોછે.
આસાએથ.	Kind, a. (કાઈન્ડ) માયાળુ,
Food, n. (ફુડ) ખાદ્ય.	દયાળુ.
Waits, v. (વૅલ્સ) બેઠી	Says, v. (સેઝ) કહેછે.
રહેછે.	As long as. (અઝ લોંગ
Share, n. (શેર) ભાગ. પાંતી.	એઝ) જ્યાં સુધી.
Come, v. (કમ) આવવું.	Get, v. (ગેટ) મળવું.
Man, n. (મેન) માણસ.	Ask, v. (આસ્ક) પૂછવું.
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી, બા-	Bring, v. (બ્રીંગ) લાવવું.
કરી.	Warm, a. (વૅર્મ) ગરમ.
Meat, n. (મીટ) માંસ.	Fire, n. (ફાયર) તાપણી, સ-
Bag, n. (બેગ) કોથળી, ઝાળી.	છડી.
Bit, n. (બીટ) કકડો.	Rest, v. (રેસ્ટ) આરામ લેવો,
Once, ad. (ઉન્સ) એક વ-	આથાએસ લેવો.

Look જુવો at that poor old man પેના ગરીબ  
બુદ્ધ માણસ તરફ He sits તે બેઠોછે at the tree તે ઝાડ  
પાસે by the side બાજુએ of the road રસ્તાની.

He has come તે આવ્યોછે a long way લાંબી મં-  
જલ and now અને હવે he wants તે માગેછે rest and  
food આરામ તથા ખાદ્ય.

His dog તેનો કુતરો sits બેઠોછે by his side તેની  
બાજુમાં and waits અને રાહ જુવેછે for a share ભા-



ગની of the poor man's food તે ગરીબ માણસના ખોરાકના.

Come આવ, old man ધરડા માણસ take કાઢાડ some bread and meat કંઈક રોટલી અને માંસ, out of your bag તારી જોળીમાંથી and eat અને ખા. Then પછી give a bit of meat માંસનો કકડો નાંખ to your poor dog તારા ગરીબ કુતરાને.

The old man તે જુદા માણસને once એક વખત had a son એક દીકરો હતો and અને this dog આ કુતરો was his તેનો હતો. But પણ the son is dead તે દીકરો મરી ગયોછે, and અને now હાલ the dog lives તે કુતરો રહેછે with the old man તે જુદા માણસ સાથે.

The old man તે ધરડો માણસ is kind માયાળુછે to the dog કુતરા ઉપર and says that અને કહેછે કે as long as જ્યાં સુધી he has bread and meat તેને રોટલી તથા માંસ ત્યાં સુધી the dog shall get its share તે કુતરાને તેનો ભાગ મળશે.

Let us go and ask ચાલો આપણે જઈને કહીએ the old man તે જુદા માણસને to come in અંદર આવવાને Jane will bring him જેન તેને સાથે લાવશે some કંઈક warm food ગરમ ખાવાનું.

Come in અંદર આવ, old man જુદા માણસ and અને sit by the fire સથડી પાસે બેસ and rest અને આરામલે.

# MORNING AND NIEGT. સહવાર અને રાત.

Bright, a. (આઈટ) પ્રકાશી-	Red, a. (રેડ) રાતુ.
ત. તેજસ્વી.	Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ.
Sun, n. (સન) સૂર્ય, સૂરજ.	West n. (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Is up. (ઈઝ અપ) ઉઠ્યોછે.	Soon, ad. (સુન) જલદી.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખો.	Dark, a. (ડાર્ક) અંધારું.
Work, n. (ઉવર્ક) કામ.	Hides, v. (હાઈડઝ) સંતાડે-
Time, n. (ટાઇમ) વખત.	છે, છુપાવેછે.
Make haste. (મેક હેસ્ટ) જ-	Head, n. (હેડ) માથું.
લદી કરો, ઉતાવળ કરો.	Too, ad. (ટુ) વળી.
Watch, v. (વૉચ) તપાસવું.	Each one. (ઇચવન) દરેક
Them, pro. (થેમ) તેઓને.	જણ.
Hive, n. (હાઈવ) મધપૂડો.	Bed, n. (બેડ) ખીછાનું, પ-
To rise, v. (ટુ રાઈઝ) ઉઠવું.	થાળી.
Kneel, v. (નીલ) યુઠણાએ	Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી,
પડવું, ધુટણ મરડી બેસવું.	બંદગી કરવી.
Thank, v. (થેંક) ઉપકાર મા-	Love, n. (લવ) પ્યાર.
નવો.	Care, n. (કેર) સંભાળ, જતન
God, n. (ગોડ) હિંદુ, પરમેશ્વર.	Througħ night. (થ્રુનાઈટ)
Has kept, v. (હેઝ કેપ્ટ) સંભાળ લીધીછે.	રાતે.
Bless, v. (બ્લેસ) સુખ આ-	Light, n. (લાઈટ) રોશની,
પવું, આશીર્વાદ દેવો.	દિવસ.
Safe, a. (સેફ) સલામત.	While, ad. (હિવાઈલ) જ્યારે.
Is down. (ઇઝ ડાઉન) અસ્ત	Sleep, v. (સ્લીપ) ઊંઘવું.
થાયો.	Watch, n. (વૉચ) સંભાળ,
	જતન.

See જુવો how bright it is કેટલું અજવાળું પડયું છે. The sun સુરજ is up ઉઘે છે. the birds are up પક્ષીઓ ઉડ્યા છે. Hark ! સાંભળો ! Do you hear ? તમે સાંભળો છો ? them sing તેમને ગાતાં.

The bees મધમાખો are at work કામે લાગીઓ છે. They have been up તેઓ ઉડ્યા છે a long time ઘણા વખતના.

Make haste ઉતાવળ કરો that we may go કે આપણે જઈએ and અને watch them તેમને તપાસીએ near the hive મધપૂડા નજદીક.

It is good સારું છે for you and for me તમારે અને મારે વારતે to rise with the sun સુરજ ભેગાં ઉઠવું, and the birds અને પક્ષીઓ સાથે, and the bees અને મધમાખો સાથે. ( એટલે સુરજ ઉઠે છે અને પક્ષીઓ તથા મધમાખો ઉડે છે ત્યારે તમારે અને મારે ઉઠવું સારું છે. )

Now હવે kneel-down યુટબુ મરડી બેસો and અને thank God ધન્યનો ઉપકાર માનો that કે He has kept you તેણે તમારી સંભાલ લીધી છે all through the night આખી રાત.

Ask him તેની પાસે માગો કે to bless you તમને સુખી ગણે and keep you safe અને તમને સલામત રાખે all day long આખો દહાડો.

See જુવો, now, હવે the sun is down સુરજ અસ્ત પામ્યો છે. Look જુવો how red કેટલું રાતુ the sky is આકાશ ગમ્યું છે in the west પશ્ચિમમાં It will soon be dark અંધારું જલદી પડશે.

The birds પક્ષીઓ are at rest આરામ લે છે in

the trees ઝાડોમાં see જુવો, how કેવાં each one દરેક પક્ષિ hides its head પોતાનું માથું સંતાડે છે in its wing પોતાની પાંખમાં It is time વખત થયો છે, too વળી, for you તમારે વાસ્તે to say good night રાતની સલામ કરવાનો and to go to bed અને ગિછાને જવાનો But પણ do not go જતાના to rest આરામ લેવા till જ્યાં તલક, you have knelt down તમે યુંટણાએ પડે to pray to God પરમધરની પ્રાર્થના કરવાને and અને to thank him તેનો ઉપકાર માનવાને for all his love and care તેના સધળો પ્યાર અને સંભાળ માટે.

Ask him તેની પાસે, માગો to watch you તમારી સંભાળ લેવાને in the night રાત્રે He sees you તે તમને જાણવે છે, and will keep you safe અને તમને સલામત રાખશે from harm સંકટમાંથી.

I will not fear હું બીહીશ નહીં for God is near કાગલ કે ઈશ્વર પાસેજ છે, through the dark night અંધારી રાત્રે (બી) as in the light નેમ દિવસે છે તેમજ and અને while જ્યારે I sleep ઊંઘું છું safe watch will keep ત્યારે સંભાળથી ચોકી કરશે, Why should I fear મારે શા માટે ડરવું નોંધવું when જ્યારે God is near ઈશ્વર પાસેજ છે ત્યારે.

—૦:૦—

## THE PET BIRD. બહાલું પક્ષી.

Pet, a. (પેટ) વહાલું, માનીતું. Tame, a. (ટેમ) હળી ગયેલું

Kept, v. (કેપ્ટ) રાખ્યું.

Cage, n. (કેજ) પાંજર.

પાળેલું.

To be fed, v. (ટુપી ફેડ) આપાને.	All day. (ઓહડે) આખો દહાડો.
Hand, n. (હેન્ડ) હાથ.	Next, a. (નેક્સ્ટ) ખીલે.
Now and then, (નાઉ ઓન્ડ થેન) વારંવાર.	Friend, n. (ફ્રેન્ડ) રનેલી, ર-ફ્રિંડ. સાહેલી.
Let out. (લેટ આઉટ) બાહાર કાઢવું.	(To) see, v. (સી) મળવાને.
Top, n. (ટોપ) મથાળું, ટોચ.	Once more. (વન્સ મોર) એકવાર ફરીથી.
Round, a. (રાઉન્ડ) આસપાસ	Got, v. (ગોટ) મળ્યા.
Fly, v. (ફ્લાઇ) ઉડવું.	Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Room, n. (રૂમ) ઓરડો.	Third, a. (થર્ડ) ત્રીજો.
Liked best (લાઇકડ બેસ્ટ) પ્રાચુ પસંદ હતું.	Care, v (કેર) દરકાર ફગવી.
(To) feed, v. (ફીડ) ખવડાવવાને.	So much. (સોમચ) એટલી બધી.
No one. (નો વન) કોઈને નહીં	Nice, a. ( નાઇસ ) મનના, સુંદર.
Else. (એલ્સ) ખીલું.	Seed, n. (સીડ) ખી, ખીજ.
But, pre. (બટ) સિવાય.	(To) give, v. (ગીવ) આપવું.
Aunt, n. (આન્ટ) કાકી.	Lay, v. (લે) પડવું.
Sent, v. (સેન્ટ) મોકલ્યો.	Dead, a. (ડેડ) મુવેલું, મરણ પામેલું.
Box, n. (બોક્સ) પેટી.	Died, v. (ડાઇડ) મરી ગયું.
New, a. (ન્યુ) નવાં.	Want, a. (વૉન્ટ) તંગી, તંગાસ.
Toys, n. (ટોયઝ) રમકડાં.	Pain, n. (પેન) દુઃખ, પીડા.
(Was) pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી થઈ.	Felt, v. (ફેલ્ટ) બાગ્યું.
Played, v. (પ્લેડ) રમ્યા કીધું	

Keep in mind. ( કીપ ઇન | Tale, n. ( ટેલ ) વાત.

માઈન્ડ) યાદ રાખવું, ટ્યા-Kind, a. (કાર્ફન્ડ) માયાળુ,  
નમાં રાખવું. દયાળુ.

Sad, a (સૅડ) દશગીરી ભરેલી. Pets, n (પેત્સ) લાડકાં, વહાલાં.

Jane had a bird જેન પાસે પક્ષિ હતું that જેન she kept તેણી રાખતી હતી in a cage એક પાંજરામાં.

It was તે હતું so tame એટલું હળી ગયેલું that કે it would come તે આવતું હતું to be fed ખાવા from her hand તેણીના હાથમાંથી.

Now and then વારંવાર she would let it out તે તેને બહાર કાઢતી હતી, and અને it would sit તે બેસતું હતું on the top મથાળે of the cage પાંજરાને or અથવા fly ઉડતું round the room ઓરડાની આસપાસ.

As she liked best તેણીને ધણું ગમતું હતું to feed it તેને ખવાડવા no one else કોઈ બીજું નહીં, fed the bird તે પક્ષિને ખવાડતું but her તેણી સિવાય.

One day એક દહાડે her aunt તેણીની કાકીએ sent her તેણીને માટે ભાકર્યો a box દાખડે of new toys નવા રમકડાંના. She was so pleased with them તેથી તે એટલીતો ખુશી થઈ that કે she played all day તેણીએ આખો દહાડો રમ્યા કાકી with them તેમને લઈને That day તે દહાડે Jane did not feed her જેને ખવાડતું નહીં her bird પોતાના પક્ષિને.

Next day બીજે દહાડે a friend came એક સાહેલી આવી to see મળવાને Jane જેનને and અને once more એકવાર ફરીથી the poor bird તે ગરીબ પક્ષિને got no food ખોરાક મળ્યા નહીં.

Jane and her friend જોન અને તેની સાહેલીએ played all day આખો દહાડો રમ્યા ક્રીપ્ત with the box ઘખડા સાથે of toys રમકડાંના.

On the third day ત્રીજે દહાડે Jane did not care જેને દરકાર કીધી નહીં so much એટલી બધી for the toys રમકડાંની and અને she went once more to play તે ફરીથી એકવાર રમવા ગઈ with her bird તેણીના પક્ષિ સાથે She went up તેણી ગઈ to the cage પાંજરા પાસે with some nice seed થોડાં મજાના ખી બ-ધને to give it to it તેને ખવાડવા.

But પણ the poor bird lay dead તે ખીચાર પ-ક્ષી મુલેલું પડેલું હતું in the cage પાંજરામાં for want of food ખોરાક નહીં મળવાને લીધે.

Oh અરે what pain કેટલું દુઃખ it must have felt તેણે ખમ્યું હશે !

Boys and girls છોકરા અને છોકરીઓ keep this sad tale આ દલગીરી બરેલી વાત રાખો in your minds તમારાં ધ્યાનમાં and be kind અને માયાશુ રહેજો to your pets તમારાં વાહાજાં પ્રાણીઓ ઉપર.

—:—

## THE BIRD IN THE WOODS.

જંગલ માહેલું પક્ષી.

Be shut, v. ( ખીચટ ) બંધ	Love best. ( ભવ બેસ્ટ ) ઘણું
થવું, ધોંધાવું.	ગમિએ.
	Woods, n. ( ઉડમ ) જંગલો.
Gold, n. ( ગોલ્ડ ) સોનું.	(To) sing, v. ( સીંગ ) ગાવું.

I would not મને ગમતું નથી in a cage પાંજરામાં  
be shut બંધ થવા though જો કે it of gold should  
he તે સોનાનું બનાવેલું હોય; I love best મને ઘણું ગમેછે  
in the woods જંગલમાં to sing ગાવા and અને fly  
ઉડવા from tree to tree ઝાડે ઝાડ.

—:0:—

## LITTLE PUSSY. નાહાની બીલાડી.

Coat, n. (કોટ) વાળની ચા- મડી, ચરીરનું ઢાંકણ.	Pull, v. (પુલ) ખેંચવું.
Warm, a. (ઉર્વાર્મ) ગરમ, હું- ફાલી.	Drive, v. (ડ્રાઈવ) હાંકી કાઢવું.
Hurt, v. (હર્ટ) ઈજા કરવી, દુઃખ દેવું.	Away, ad. (અવે) બહાર.
Harm, n. (હાર્મ) નુકસાન.	Gently, ad. (જેન્ટલી) નર- માસથી, ધીમેથી.
	Because, conj. (બીકૉઝ) (
	કારણ કે.

I love little pussy હું નાની બિલાડીને આહુધું  
her coat તેણીની વાળની ચામડી is so warm બહુ હુફા-  
લીછે, and if અને જો I don't hurt her હું તેણીને દુઃખ  
દબથ નહીતો she તેણી will do me no harm મને ઈજા  
આપશે નહીં So તેટલા માટે I will not pull her tail  
હું તેણીની પુંછડી ખેંચીશ નહીં nor વળી નહીં drive her  
away તેણીને હાંકી કાઢાડીશ But પણ Pussy and I  
બીલાડીને હું very gently will play ધણી નરમાસથી  
રમીશું She will sit તેણી બેથસે by my side મારી સાથે  
and અને I will give her some food હું તેણીને કાંઈક  
ખોરાક આપીશ. And અને pussy will love me બીલા-  
ડી મને આહાશે, because I am good કારણ કે હું બહાઈ છું.



## MY PUSSY. મહારી બીલાડી.

Miss Pussy, n. (મીસ પુસી) બીલાડીનું બરચું.	Gentle, a. (જેન્ટલ) ગરીબ.
(Is) drinking, v. (ડ્રિંકિંગ) પીએછે.	Right, a. (રાઈટ) અરેબરી.
Milk, n. (મીલ્ક) દૂધ.	Funny, a. (ફની) રમુજ, ગમતી.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.	Sure, a. (શ્યૂર) ખાતરીથી.
Glossy, a. (ગ્લૉસી) ચળકતી	Sofa, n. (સૉફા) કોચ.
Silk, n. (સીલ્ક) રેશમ.	Table, n. (ટેબલ) મેજ.
Sips, v. (સીપ્સ) ચાટેછે, ચુસવું.	Bo-peep, n. (બો પીપ) ના-સો ગોસો, ઝાઝૂક.
Lap-lap, n. (લૅપ લૅપ) જીગ	Able, a. (એબલ) શક્તિવાન.
Wiping, p. p. (ઉવીપીંગ) લુછીને.	Dearly, ad. (ડીઅરલી) ખ્યારથી.
Whiskers, n. (ઉવીસર્સ) મુછ, મુછના થેલીઆ.	Never, ad. (નેવર) કદી નહી.
Lies down, v. (લાઈઝ ડાઉન) સુએછે.	Happier, a. (હૅપીઅર) વધારે સુખી.
Nap, n. (નેપ) ઊંઘ, ઝાઝૂં.	Play-mates, n. (પ્લેમેટસ) સાથે રમનારા, સોળતીઓ.
Kitty, n. (કીટી) બીલાડીનું બરચું, કીટી.	

Oh બોહો ! here અહીંઆ is છે Miss Pussy બીલાડી બાધ; she is drinking તેણી પીએછે her milk પોતાનું દૂધ; her coat તેણીની વાળની ચામડી is છે so soft એટલી નરમ અને as glossy એટલી ચળકતી, she sips the milk up તે દૂધ ચાટેછે with her little lap-lap

પોતાની નાની જીભથી, then પછી wiping her whiskers  
 પોતાની મુછના વાળ સાફ કરી lies down for a nap જ.  
 મવાને ગાટે લોટેછે. My kitty મારી બિલાડી is gentle  
 મીઠીબહે she loves me તેણી મને ચાહેછે right well  
 ખરેખરી, how funny કેટલી રમુજી her play is તેણીની  
 રમતછે I am sure મારી ખાતરીછે, I can't tell (કે) હું  
 કહી શકતો નથી. Now ઘડીકમાં under sofa કોચ તલે now  
 ઘડીકમાં under the table ટેબલ તળે, she runs તેણી દો-  
 ડેછે and plays bo-peep અને નાસો ગોસો રમેછે, as  
 well એટલા ચાત્રાકીથી as she is able પોતાથી બનેછે.  
 Oh આ ! dearly પ્યારથી I love her હું તેણીને ચાહું છું  
 you never did see તમે કદી જોયા નથી two happier  
 play-mates જે વધારે સુખી રમનાર, than kitty and  
 me કીટી અને મને જીવોછા તે કરતાં.



## A WEEK AT THE FARM.

એતરમાં કાઢેલું એક અઠવાડીડું.

Week, n. (ઉચીક) અઠવાડીડું.	Milk, v. (મિલક) દૂધ દોહવું.
Farm, n. (ફાર્મ) એતર.	Drink, n. (ડ્રિંક) પીવાનું.
Back, ad. (બેક) પાછી.	Warm, a. (ઉર્વર્મ) ગરમ, હુંફાળું.
Much, a. (મચ) ઘણું.	Ducks, n. (ડકસ) બતકીઓ.
Saw, v. (સૉ) જોયું.	Swim, v. (સ્વિમ) તરવું.
Each, a. (ઈચ) દરેક.	Pond, n. (પૉન્ડ) તળાવ.
Maid, n. (મેડ) કન્યા, કુમા- રી, છોડી.	

Throw, v. (ઓ) નાંખવું, ફેંકવું.	Let fall, (લેટફોલ) નાંખતી હતી.
Fine, a. (ફાઈન) સુંદર, રસીઆમણી.	Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Sight, n. (સાઈટ) દેખાવ.	Grass park. (ગ્રાસ પાર્ક) ઘાસનું મેદાન.
Helped, v. (હેલ્પડ) મદદકીધી.	Sheep, n. (શીપ) મેંઢાં.
(To) feed, v. (ફીડ) ખવાડવું	Snow-white. (સ્નો હવાઈટ) બરફ જેવાં સફેદ.
Hens, n. (હેન્સ) મરઘીઓ	Lambs, n. (લેમ્બ્સ) મેંઢાના બચ્ચાં.
Fear, n. (ફીઅર) ખીક, ધારણી	Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Close up, a. (ક્લોઝ અપ) છેક દુર.	First, a. (ફર્સ્ટ) પહેલી.
Picked up, v. (પીકડઅપ) ઊંચકી લીધું.	Next time. (નેક્સ્ટ ટાઈમ) ખીજવાર.
Crumbs, n. (ક્રમ્બ્સ) કકડા, તુકડા.	

Jane has been for a week નેન એક અઠવાડીજી રહી હતી at the farm ખેતરમાં where જ્યાં her aunt lives તેણીની કાકી રહેછે. Now હમણા she has come back તે પાછી આવીછે; and અને she has much to tell તેણીને ઘણું કહેવાનુંછે of what she saw ને તેણીએ જોયું તે વિષે.

Every day દર રોજ she went to see તેણી જોવાને જતી હતી the maid છાકરીને milk the cows ગાયોનું દુધ દોહતી and અને the maid gave her to drink તે છાકી તેણીને પીવાનું આપતી of the nice warm milk, તે તાજાં દુધમાંથી.

She saw the ducks તેણીએ જાતકે દીડાં હતાં swim in the ponds તજાવમાં તરતાં; and અને she used to throw તેણી નાંખતી હતી bits of bread રોટલીના તુકડા to them તેમને.

It was તે હતો a fine sight અંજો દેખાવ for Jane જોને to see જોવાને how fast ફેરબી ઝડપથી they would swim તેઓ તરતાં હતાં to get the bread તે રોટલી મેળવવા.

Each day દર રોજ too વળી Jane જોને went with her aunt તેણીની કાકી સાથે જતી હતી and અને helped her તેણીને મદદ કરતી હતી to feed the hens મરઘીઓને ચારો ખાડાડવા.

The hens had no fear મરઘીઓને ખીંચીક ન હતી. They came તેઓ આવતી હતી close નજીક to her તેણીની and અને picked up the crumbs કકડા ઊચકી લેતી હતી as fast as she let them fall તરતજ ઝડપથી જેવી તેણી નાંખતી હતી કે on the ground જમીન ઉપર.

She went તે ગઈ to the grass park ઘાસના મેદાનમાં too વળી and there અને ત્યાં she saw તેણીએ દીડાં હતાં the sheep and the snow-white lambs બેઠાઓ તથા બરફ જેવાં સફેદ મેદાનાં બચ્ચાં as they played on the soft green grass જ્યારે તેઓ નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર રમતાં હતાં ત્યારે.

It was the first time આ પહેલીજવાર હતું Jane જોને had been at the farm ખેતરમાં ગઈ હતી. Next time she goes બીજીવાર તેણી જશે ત્યારે Tom and

Fred ડામ અને ફ્રેડ are to go with her તેણીની સાથ જનાર છે.

### THE OWL. ધ્રુવડ.

Owl, n. (આઉલ) ધ્રુવડ.	ન્ડ ઓન્ડ ગાઉન્ડ) ગોળ ચક્રર.
Is called, v. (ઈઝ કૉલ્ડ) કહેવાય છે.	Search, n. (સર્ચ) શોધ.
Light, n. (લાઈટ) રોશની.	Noise, n. (નોઈઝ) ધોંધાટ.
Too strong. (ટુ સ્ટ્રોંગ) ઘણીજ, ન ખમાય એવી.	Quite, ad. (ક્વાઈટ) તરત.
Too bright. (ટુ બ્રાઈટ) ઘણીજ તેજવાળી.	Know, v. (નો) જાણે છે, ઓળખે છે.
Hid, p. p. (હિડ) છુપાયલું, સંતાયલું.	Find out, v. (ફાઈન્ડ આઉટ) શોધી કાઢવું.
Hole, n. (હોલ) નાકું, દર.	By day. (બાયડે) દિવસે.
Out of sight (આઉટ ઓફ સાઈટ) દેખાય નહીં તેમ.	Peck at, v. (પેક ઓટ) ચાંચથી ટુંપવું.
Comes out, v. (કમ્સ આઉટ) બહાર આવે છે.	Might, n. (માઈટ) તોર.
Round and round. (રાઉન્ડ એન્ડ રાઉન્ડ) ફરતે ફરતે.	Half, a. (હાફ) અર્ધો.
	Blind, a. (બ્લાઈન્ડ) આંધળો.
	Fight, v. (ફાઈટ) લડવું.

The owl ધ્રુવડ is called કહેવાય છે the bird of night રાતનું પક્ષિ.

The light of day દહાડાની રોશની is છે too strong ઘણીજ સખત અને too bright અને ન ખમાય એવા સખત તેજ વાળી for his eyes તેની આંખો સાથે.

So તેટલા માટે he sits તે બેસી રહે છે all day long આખો દહાડો hid છુપાઇને in a tree એક ઝાડમાં or અથવા in a hole એક દરમાં of a wall દીવાલના out of sight ન દેખાય તેમ.

As soon as નેવી it is night રાત પડે છે કે he comes out તે બાહરે નીકળે છે and અને flies round and round ગોળ ચક્ર કર્યા કરે છે in search શોધમાં of mice બિંદરાની, or અથવા small birds નાના પક્ષિઓની.

When જ્યારે he flies તે ઉડે છે his wings તેની પાંખો do not make a noise અવાજ કરતી નથી. So તેટલા માટે the mice and birds બિંદરા નથા પક્ષિઓ do not hear him તેને સાંભળી શકતા નથી till જ્યાં સુધી he is quite near તે છેક નજીક આવે.

The birds know him well પક્ષિઓ તેને સારી પેઠે ઓળખે છે and અને are in great fear બહુ ધારતી રાખે છે for him તેની.

When જ્યારે they find him out તેઓ તેને શોધી ફાડે છે by day દિવસે they come ત્યારે તેઓ આવે છે and અને peck at him તેને ચાંચે ચાંચે ટુંપે છે with all their might પોતાના સઘળા બળથી.

He is then તે તે વખતે હોય છે half blind અર્ધ આંધળું and અને he does not see તે નોઈ શકતું નથી how to fight કેમ લડવું તે with them તેમની સાથે Look જુઓ how કેવાં they peck at him તેઓ તેને ચાંચે ચાંચે ટુંપે છે. Poor owl ! ગિઆર ! fly back to your hole તારા દરમાં પાછું ઉડી જ, as fast as you can તારાથી નેટલી બને તેટલી ઝડપથી.

## THE PET GOAT. બહાલો બકરો.

Goat, n. (ગોટ) બકરો.	લાવી હતી.
Long, a. (લોંગ) લાંબી.	Work, n. (વર્ક) કામ.
Beard, n. (બીઅર્ડ) દહાડી.	Mind, n. (માઈન્ડ) મન;
Horns, n. (હોર્ન્સ) સીંગડાં.	મન.
Would call, v. (વુડકૉલ)	Will find, v. (વિલીન્ડફાઈન્ડ)
બોલાવતી હતી.	માલમ પડશે.
Look up, v. (લુક અપ) જો- યે નોવું.	Will learn. (વિલીન્ડલર્ન)
Face, n. (ફેસ) મોઢું, મુખ	શીખશે.
(To) thank, v. (થેન્ક) ઉપકાર- ર માનવો.	Soon, ad. (સુન) જલદીથી,
Had brought, (હૉડ બ્રૉટ)	જડપથી.
	Wins, v. (વિવિન્સ) જીતે છે.
	Love, n. (લવ) પ્યાર, હેત.

Ann had a pet goat એન પાસે એક વાહાલો બકરો હતો. It had તેને હતી a long beard એક લાંબી દહાડી and long horns અને લાંબા સીંગડા. Ann liked to feed the goat એનને બકરાને ખવાડવાનું ગમતું હતું.

Nan, Nan નેન નેન કસીને she would call તે તેને બોલાવતી હતી, and અને at once તરતજ the goat would come to her તે બકરો તેણીની પાસે આવતો હતો.

It would look up તે જોયે નોતો હતો in her face તેણીના મોઢેડા તરફ as if જાણે કે to thank her તેણીના ખાડ માનવા for the good food સારા ખોરાકને માટે she had brought તે લાવી હતી to it તેને સાથે.

When જ્યારે Ann had no work to do એનને કંઈ કામ ન હતું in the house ઘરમાં she would go

out ત્યારે તે બાહેર જતી હતી and અને play રમતી હતી with the goat બકરા સાથે.

The goat liked to play with Ann બકરાએ એના સાથ રમવાનું પસંદ કર્યું. It would go તે જતો હતો to her તેણીની પાસ when અને it would go to no one else તે કોઈ બીજા પાસ નહીં જતો હતો.

The goat knew તે બકરા જાણતો હતો who was kind કોણ માયા રાખતું હતું to it તેના ઉપર.

Keep રાખજો this in mind આ ધ્યાનમાં, boy and girls છોકરા અને છોકરીઓ. Be kind to your pets તમારાં વાહાજા પ્રાણીઓ ઉપર માયા રાખજો and અને you will find તમને માલમ પડશે that કે they will soon learn તેઓ જલદી શીખશે to love you તમને આહવા. Love wins love પ્યાર પ્યારને છતેછે.

—:—

## THE STORM. તોફાન.

Wild, a. (ઉતાર્દદસ) જંગલી, જબરૂં.	ડોળ અથવા કુતો.
Storm, n. (સ્ટોર્મ) તોફાન.	Life-boat, n. (લાઇફ બોટ) કુતનાં માણસોને કાઢવાનો મછનો.
Ship, n. (શિપ) વહાણ.	Save, v. (સેવ) બચાવવું, ર- ક્ષણ કરવું.
Wreck, n. (રેક) બાગેલુ વ- હાણ.	(To) reach, v. (રીચ) પહોં- ચવું.
Men, n. (મેન) માણસો.	
Cling, v. (ક્લિંગ) વળગવું.	
Mast, n. (માસ્ટ) વહાણનો	Shore, n. (શોર) કિનારો.



Row, v. (રૌ) હલેસાં ગારવાં.	Pull, v. (પુલ) ખેંચવું, હ-
Lives, n. (લાઈવ્ઝ) જીવંતગાની	લેસાં મારવાં.
Seems, v. (સીમ્સ) દેખાયછે,	At last. ( ઍટલાસ્ટ ) છેવટે,
જણાયછે.	અંતે.
Sink, v. (સીંક) ડુબવું.	Kneel down, v. (નીક્લ ડાઉન)
Waves, n. (વેવ્ઝ) માઝાં.	ધુંટણ મરડીને બેસવું.
Top, n. (ટોપ) મથાણું, ટોચ.	

There has been થયુંછે a wild storm જબરૂં તો-  
ફાન, and અને the good ship is a wreck સારું વા-  
હાણ બાંયુછે.

Do you see ? તમે જુવોછે ? how the men cling  
માણસો કેવાં વધગેછે to the mast ડોકને of the ship  
વાહાણના.

The life-boat has been sent out ડુબતા માણ-  
સોને કાહાડવાનો મછવો મોકલ્યોછે to save them તેમને  
બચાવવાને and અને some of them તેઓમાંના કેટલાક  
are છે in it તેમાં They try તેઓ યત્ન કરેછે to reach  
the shore કિનારે પહોંચવા. Row હાંકો men માણસો,  
row for your lives તમારા જાન બચાવવા માટે હલેસાં  
મારી હાંકો.

See જુવો the boat seems મછવો દેખાયછે to  
sink in the waves માઝાં તળે ડુબતો. Down નીચે  
down it goes તે ડુબેછે. Oh અરે ! the poor men પી-  
યારાં માણસો !

But see પણ જુવો there it is once more તે ત્યાં  
પાછો આવ્યોછે. It is on the top તે મથાળે આવ્યોછે

of a wave એક માળને. Now હવે it comes near the shore તે કિનારા પાસે આવે છે. Pull હલેસાં મારો, men pull માણસો હલેસાં મારો.

Here અહીંઆ it comes તે આવે છે. The boat is on the shore તે મછવો કીનારે આવ્યા છે, and અને men are safe માણસો સલામત છે.

The boat goes out મછવો જાય છે once more એકવાર ફરીથી to the wreck ભાંગેલા વાહાણુ આગળ. And અને at last છેવટે all the poor men ખીચારા સઘળા માણસો are saved બચ્યાં છે.

Kneel down ધુટણ મરડીને બેસો, men માણસો and અને thank God મધ્યનો ઉપકાર માનો, who has saved you in the storm નેણે તમને તોફાનમાં બચાવ્યા છે.

— ૦૦ —

### ON INSTINCT. પ્રેરણા બુદ્ધિ વિષે.

Instinct, n. (ઇન્સ્ટિન્ક્ટ) પ્રેરણા બુદ્ધિ.	Twigs, n. (ટિવ્ઝ) ડાંખ-જીઓ.
Taught, v. (ટૌટ) શિખવ્યું.	Across, ad. (એક્રોસ) આ-ડા અવળાં.
Build, v. (બીલ્ડ) બાંધવું.	Busy, a. (બીઝી) હિંચોળી.
Nest, n. (નેસ્ટ) માળો.	Bee, n. (બી) મધમાખ.
Wool, n. (વૂલ) ઉન.	Sweetest, a. (સ્વીટેસ્ટ) સૌથી મીઠાં.
Hay, n. (હે) યુક્ત પાસ.	Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
Moss, n. (મૉસ) લીલ.	Store, n. (સ્ટોર) જરથો.
Weave, v. (વેવ) વણવું.	
Lay, v. (લે) મુકવું.	

Lay by, v. (લેઆપું) એકઠું કરવું, સંધરો કરવો.	Summer, n. (સમર) ઉનાળો.
Honey, n. (હની) મધ.	Gather up, v. (ઝેઠર અપ) એકઠું કરવું.
Winter, v. (ઉવિન્ટર) શીયાળો	Skill, n. (સ્કીલ) જુદી, આ-લાકી.
Hour, n. (અવર) કલાક.	Teaches, v. (ટીચીસ) શી-ખવેછે.
Ants, n. (આન્ટસ) કીડીઓ	Children, n. (ચીલ્ડ્રન) છો-કરાં.
Way, n. (વે) રીત.	Holy, a. (હોલી) પાક, પવિત્ર.
Narrow, a. (નેરો) સાંકડું.	Pray, v. (પ્રે) અંદગી કરવી,
Holes, n. (હોલ્સ) કાણાં, આકાં.	રતુવી કરવી.
Bore, v. (બોર) કાણું પાડવું	Will, n. (વિલી) મરજી, ઈચ્છા
Through, pre. (થ્રુ) માં.	
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુશનીમાં.	

Who taught કોણે શીખવ્યું the bird પક્ષીને to build her nest તેના માળો બાંધતા, of wool ઉનનો, and અને hay મુકા ધાસનો and moss અને લીજનો ? Who taught her કોણે તેણીને શીખવ્યું ? how to weave it best તે ઉત્તમ રીતે કેમ વણવા and lay the twigs across અને ઝાંખલીઓને આકી અવળી મુકવા.

Who taught કોણે શીખવી the busy bee ઉદ્યોગી મધમાખને to fly ઉડવા amongst the sweetest flowers સૌથી મીઠાં ફુલોની વચ્ચે, and અને lay her store by તેણીનો જથ્થો એકઠો કરવા of honey મધનો- to eat ખાવા in winter hours શીયાળાના કલાકમાં.

Who taught કોણે શીખવ્યું the little ants ના-  
ની કીડીઓને the way રીત their narrow holes તેઓ-  
ના કીડા દરે to bore પાડવાની and અને through the  
pleasant summer day ખુશનુમાં હુનાગાના દિવસમાં to  
gather up their store તેમના ઓરાકનો જથ્થો ભરૂં રા-  
ખવાની.

'T was God તે હજાર હતા who taught them  
all the way જેણે તેમને સધળી રીત શીખવી and અને  
gave their little skill તેમની નાની બુદ્ધી બક્ષી and  
અને teaches children. છોકરાઓને શીખવેછે, when  
they pray જ્યારે તેઓ પ્રાર્થના કરેછે ત્યારે to do બજાવવા  
his holy will તેની પવિત્ર મરજી.

—:o:—

## THE GREAT JUMP. મોટા કુદકો.

- Twins, n. (ત્વિન્સ) જોડે જ. ગણું.  
 જેનાં બચ્ચાં. Stair, n. (સ્ટેર) ટાદર.  
 Means, v. (મીન્સ) એના અ- At a time. (અટ આ ટાઈમ)  
 થી એકે. એક વખત.  
 Same, a. (સેમ) એકજ. Held, v. (હેલ્ડ) પકડ્યું.  
 Age, n. (એજ) ઉમર, વય. Rail, n. (રેલ) કોરો.  
 Tall, a. (ટૉલ) લંબો. Proud, a. ( પ્રાઉડ ) મગર,  
 Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું. ગર્વિષ્ટ, લાહેરી.  
 Learned, v. (લર્ન્ડ) શીખી. Year, n. (યીઅર) વર્ષ.  
 Jump, v. (જમ્પ) કૂદ્યું. Big, a. (બીગ) મોટો.  
 Step, n. (સ્ટેપ) પગથીયું, પ Boy, n. (બૉય) છોકરો.

Fit, a. (ફીટ) યોગ્ય, લાયક.	શાણી.
School, n. (સ્કૂલ) નિશાળ.	A great way. (એ ગ્રેટવે)
Talk, v. (ટાક) વાત કરવી.	ઘણે લાંબે, ઘણે દૂર.
Boast, v (બોસ્ટ) મગરૂર થવું, શીસીઆરી કરવી.	Wait, v, (વેઇટ) યોગ્યવું, યા- દી રહેવું.
Things, n. (થીંગ્સ) વાત, બાબતો.	Just now. (જસ્ટનાઉ) હમ- ણજ.
Wise, a. (ઉવાઇઝ) ડાહ્યો,	How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે.

Ben and May were twins બેન અને મે નોડે જ-  
ણેલા બન્નમાં હતાં, that means એટલે that they were  
કે તેઓ હતાં of the same age એકજ ઉમરના May was  
not so tall મે એટલા ઊંચી ન હતી as Ben was નેટલા બે-  
ન ઊંચો હતો and અને she was not તે ન હતી so strong  
એટલા નોરાવર, but પણ May thought more મે વધુ  
નિચાર કરતી હતી learned more વધુ શીખતી હતી and  
અને did more અને વધુ કરતી હતી than બેનના  
કરતાં.

Ben could jump down બેન કૂદી શકતો હતો one  
step એક પગથીજ of the stair દાદરનું at a time  
એકી વખતે When જ્યારે he held તે પકડતો હતો by  
the top મથાલેથી of the rail કોરેસને he could jump  
ત્યારે તે કૂદી શકતો two steps બે પગથીઆં at a time  
એકી વખતે Ben was proud બેન લાહેશી કરતો હતો that  
કે he could jump more તે વધુ કૂદી શકતો હતો than  
May could મે કૂદી શકતી હતી તેના કરતાં.

When જ્યારે Ben and May બેન અને મે were

just four years old ચાર વર્ષનાં થયાં ત્યારે, Ben thought બેને વિચાર્યું that કે he would soon be તે જલદી થશે a big boy એક મોટો છોકરો, fit for school નિશાળે જવા લાયક. He loved to talk તે વાત કરવા આહતો હતો and અને he loved to boast તે ફિસિઆરી કરવા આહતો હતો and so અને તેથી Ben said things બેન એવી એવી વાતો બોલતો હતો which જેથી વાત no wise boy કોઈની દાહ્યો છોકરો નહીં would have said બોલે.

“I can jump હું કૂદી શકું છું—I can jump હું કૂદી શકું છું” a great way ધણે જીવે ”! cried Ben બેન બોલી ઉઠ્યો Now that હવે જ્યારે I am four years old હું ચાર વર્ષનો થયો છું I can jump down હું કૂદી શકું છું four steps ચાર પગથીઆં at a time એકી વખતે and અને not hold at all ધરતો પણ નથી by the top મથાણેથી of the rail રેલને.

“Oh no અરે નહીં, dear Ben પ્યારા બેન ” said May મે બોલી “we must not try આપણે કોશિશ ન કરવી such a great jump એવડો મોટો કૂદકો માગવાની as that આના નેટસા. We must wait આપણે થોભવું નોંધએ, till we are tall and strong આપણે મોટાં અને જોરવાર થઈએ ત્યાં સુધી.” For કારણ કે May was too wise to boast મે એટલીતો ડાહી હતી કે અભિમાન નહીં કરતી હતી.

“I can jump four steps હું ચાર પગથીઆં કૂદી શકું છું, at a time એકી વખતે I am sure મારી આતમીએ that I can કે હું કૂદી શકીશ ! ” cried proud Ben મગફળ બેન બોલ્યો. “I can do much more હું ધણું વધારે કરી શકીશ than you can તું કરી શકે તે કરતાં,

for કારણ કે you are તું છે but a girl માત્ર છોકરી and  
 અને I am a boy હું છોકરો છું—a big strong boy  
 મોટો નોમનર છોકરો just look now હમણા જ નો how  
 I can jump હું કેવો કુદું છું.

—o:0:o—

Ran up, v. (રૅનઅપ) ઉપર ચઢ્યો.	Through, pre. (થ્રુ) માંથી.
High, a. (હાઈ) ઊંચે.	Doors, n. (ડોર્સ) બારણા.
Place, n. (પ્લેસ) જગા.	Washed, v. (વૅશ્ડ) ધોયું.
Smile, n. (સ્માઇલ) ગાલમાં હસવું.	Bound up, (બાઉન્ડ અપ) પાટો બાંધ્યો.
Cried, v. (ક્રાઇડ) બુમ પાડી.	Put, v. (પુટ) મુક્યું.
Think, v. (થિંક) વિચારવું, ધારવું.	Oil, n. (ઓઇલ) તેલ.
Nose, n. (નોઝ) નાક.	Pear, n. (પીઅર) પેર, જમ-ફળ.
Feet, n. (ફીટ) પગો.	Comb, n. (કોમ્બ) માનર, કલગી.
Was hurt, v. (વૅઝર્ટ હર્ટ) ઘન યર્ષ.	Hope, v. (હોપ) આશા રાખવી.
Bled, v. (બ્લેડ) લોહી નીકળ્યું.	Sense, n. (સેન્સ) અકલ, બુદ્ધિ.
Roared, v. (રૅર્ડ) બુમ પાડી.	Grief, n. (ગ્રીફ) દલગીરી,
Pain, n. (પેન) દુઃખ, દરદ.	Bull, n. (બુલ) ગેધા, આ-પક્ષાત્રાપ.
Bull, n. (બુલ) ગેધા, આ-પક્ષા.	Bragg, v. (બ્રૅગ્સ) પતરાજી કરેછે, શીસીઆરી કરેછે.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.	

Ben ran up બેન ઉપર ચઢ્યો the four steps ચાર પગથીઆં, and અને looked down અને નિચે નોંધું

from the high place ઊંચી જગા ઉપરથી on May મેઘ with a smile હસીને just look હવે નો how I jump હું કેમ કુદકું, he cried once more તે બીજી વેળા બોલ્યો.

Ben jumped down બેન નીચે કુદ્યો the four steps ચાર પગથીઆં but પણ as you may think તમે ધારો તેમ he came down તે નીચે પડ્યો on his nose પોતાના નાક ઉપર and અને not on his feet પોતાના પગ પર નહીં. Oh અરે how his nose was hurt ફેલી તેના નાકને ધ્વજ થઈ ! how fast કેટલું નોસથી it bled તેમાંથી લોહી નીકળવા લાગ્યું.

Poor Ben roared બીચારા બેને જુમ પાડી with the pain દુઃખવાથી. He roared તેણે જુમ પાડી loud મોટી He roared તેણે જુમ પાડી like a bull ગોધાની માફક. May ran મે દોડી to help him up તેને મદદ કરવા and અને so એમજ did aunt Jane જેને કાકી પણ મદદ આપી, who had heard નેણે સાંભળી હતી his loud roar તેની મોટી જુમ though she was in her own room નોકે તે તેણીના પોતાના ઓરડામાં હતી with her door shut પોતાના બંધ ગારણે She could have heard him તેણીએ તેને સાંભળ્યા હતા through two or three doors એ ત્રણ ગારણમાંથી.

Aunt Jane જેને કાકીએ washed ધોયું Ben's બેનનું poor બીચારા nose નાકને and અને bound up his face તેના મોઢાડા ઉપર પોટા બાંધ્યા when જ્યારે she had put તેણીએ મુક્યું હતું some oil on it તે ઉપર કંઈક તેલ to make it well તેને સાફ કરવા માટે But પણ



it did not get well તે સાફ થયું નહીં for a long time  
 ઘણા દહાડા સુધી. The poor nose તે ખીચાઈ નાક was  
 nearly as big as a pear લગભગ એક જમરૂંખના નેવું  
 માટું થયું હતું and અને as red લાલ as the comb of  
 a cock મગધાના માજરની માફક for more than a week  
 એક અઢવાડીઆથી વધારે !

Do you not hope શું તમે આશા નથી રાખતા  
 that the pain taught Ben કે તે દરદથી બેન શીખ્યા to  
 boast less થોડો મગરૂંખ થવા and અને think more  
 વધારે વિચાર કરવા ? You see તમે જુઓછો that કે he  
 was not yet a wise boy તે હજી દાદયો છોકરો થયો  
 નહીં, though નોકે he was four years old તે ચાર  
 વર્ષનો થયો તોપણ. We may hope આપણે આશા રાખીએ  
 that કે poor Ben got more sense in his head બિ-  
 ચાગ બેનના મગજમા વધારે અક્ષર આવી by the time  
 વખતથી he came to be five તે પાંચ વર્ષનો થવા આ-  
 વ્યા ત્યારથી.

Love not to talk વાત કરવા માહતા નહીં, love  
 not to boast ફિસીઆરી કરવા માહતા નહીં; Grief comes  
 to him who brags the most જે ઘણી ગડાઈ કરેછે તે  
 દલગીરીમાં આવી પડેછે.

— ૦:૦ —

FRISK AND NED. ફ્રિસ્ક અને નેડ.

Is worn out, વ. (ધ્રુ ઉવૉ.) Brisk, a. ( બ્રિસ્ક ) ચંચળ,  
 ન આઉટ) યાત્રી ગયોછે. | માલાક, ઉઘોગી.

Ears, n. (ઈઅર્સ) કાન, ફર્ણ.	પછવાડેના.
Wakes, v. (ઉવેકસ) જાગેછે, જાગ્યા થાયછે.	Legs, n. (લેગ્સ) પગો, ટુંગડી
Rubs, v. (રબ્સ) ચોળેછે.	Begs, v. (બેગ્સ) માગેછે.
Laugh, n. (લાફ) હસવું તે.	While, ad. (વિલાઇ) જ્યારે.
Brings, v. (બ્રિંગ્સ) લાવેછે.	Knee, n. (ની) ધુંટણ.
Hind a. (હાઇન્ડ) પાછળા.	Counts, v. (કાઉન્ડ્સ) ગણેછે
	Throws, v. (થ્રોઝ) નાંખેછે.

Ned has been at play નેડે રમ્યા કીધું till જ્યાં સુધી he is quite worn out તે તદ્દન થાકી ગયો.

He sits down તે બેઠોછે on the step પગથીઆ ઉપર at the door બારણા આગળ and અને soon goes to sleep જલદી ઊંધી જાયછે. His dog Frisk તેના કિ-સ્ક કુતરો comes આવેછે and અને sits by him તેની પાસે બેસેછે.

The good dog તે જાણી કુતરો is છે as brisk ઉ-ચોગી as a bee મધમાખ નેચો Look at him તેને જુઓ as he sits there ત્યાં તે કેવો બેઠોછે with his ears up પોતાના કાન ઉભા રાખી.

He seems to say તે એમ કહેતો જણાયછે I will sit હું બેસીશ and અને keep watch ચોકી કરીશ while Ned sleeps નેડ ઊંધેછે ત્યાં સુધી No one will dare કોઈ હિમ્મત કરશે નહી to touch him તેને અડકવાને as long as I am here જ્યાં સુધી. હું અહીંઆહું ત્યાં સુધી.

Ned sleeps નેડ ઊંધેછે for half an hour અરધો કલાક and when he wakes અને જ્યારે તે જાગેછે he rubs his eyes તે પોતાની આંખ ચોળેછે and અને has a good laugh સારી પેટે હસેછે as he sees Frisk at his

side ફ્રિસ્કને પોતાની પાસે લાવે Now હવે he goes into the house તે ઘરમાં જાય છે and અને brings out લાવે છે a bit of bread for Frisk ફ્રિસ્કને સાથે રોટલીનો કકડો.

Then પછી on his two hind legs પોતાના બે પાછલા પગ ઉપર Frisk sits up and begs ફ્રિસ્ક બેસે છે અને માગે છે while Ned જ્યારે નેડ on his knee પોતાના ધુંટણ ઉપર counts one two three એક બે ત્રણ ગણે છે. Then Frisk from his nose પછી ફ્રિસ્ક પોતાના નાક વાટે the bit of bread throws તે રોટલીનો કકડો પાછો ડાડે છે and અને Ned has a laugh નેડને હસવું આવે છે as up it goes જોયા તે ઉપર જોતા રહે છે તે વખતે.

—૦:૦:૦—

## I WILL NOT HURT MY LITTLE DOG.

હું મારા નાના કુતરાને હુ:ખ દઈશ નહીં.

Stroke, v. (સ્ત્રોક) હાથ ફેરવવો, પંખાનવું.	Mind, v. ( માઇન્ડ ) ધ્યાન આપવું.
Pat, v. (પેટ) થાપડવું, નુકસાન નહી થાય તેમ વિનંતી હાથે કરીને મારવું.	Is bid, v. (ઇઝ બીડ) હુકમ કરવામાં આવે છે, ફરમાવવામાં આવે છે.
Wag, v. (વેગ) હલાવવું.	Treat, v. (ટ્રીટ) વર્તવું, આલવું.
Tail, n. (ટેઇલ) પુંછડી.	
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી, અપની.	

I will not hurt my little dog હું મારા નાના

કુતરાને દુઃખ આપીશ નહીં, but પણ stroke and pat his head તેનું માથું થોકીને પંખાળીશ I like to see મને નોવા ગમીએ him તેને wag his tail પોતાની પુંછડી હલાવતાં I like to see મને નોવા ગમીએ him તેને fed ખવાડતાં ( ખવાડેલા )

Poor little thing ગરીબ નાની ચીજ how very good કેટલો બધો જાણો and અને very useful તો ને વળી ધણી ઉપયોગી for કારણ કે don't you know તમે જાણતા નથી that કે he will mind તે ધ્યાન આપી શકશે what he is bid to do જે તેને ફરમાવવામાં આવ્યું છે તે કરવાને ?

Then ત્યારે I will never hurt my dog હું મારા કુતરાને ધન આપીશ નહીં nor ever અને કદાપી નહીં give him pain તેને દુઃખ આપીશ, but પણ treat him kindly માયાથી તેની સાથે ચાલીશ every day દર રોજ and અને he will love me again તે ફરીથી મને ચાહશે.

—:o:—

## THE LARK. લાર્ક પક્ષી,

Three, n. (ત્રી) ત્રણ.	Wish, n. (ઉવીશ) મરજી, ઇચ્છા.
Boys, n. (બાયઝ) છોકરા.	સ્થા.
Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.	Sprang up, v. (સ્પ્રૅંગ અપ) કૂદ્યો, ઉઠી ઉભા થયો.
Fun, n. (ફન) રમૂજ, ગમત.	Just in time. (જસ્ટ ઇન ટાઇમ) વખતસર.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.	Rose, v. (રોઝ) ઉડ્યો, ઉપર ગયો.
Short, a. (શોર્ટ) ટુંકો, થોડો.	
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.	
Said, v. (સેડ) કહ્યું.	

High, a. (હાઈ) ઊંચે.	Want, v. (વૉન્ટ) માગોછો.
Just then. (જસ્ટ ટેન) તરતજ.	(To) show, v. (શો) દેખાડવું.
Stone, n. (સ્ટોન) પથર.	Shame, n. (શેમ) શરમ.
Meant, v. (મેન્ટ) ધાર્યું.	Ill, n. (ઇલ) નુકસાન, ઈલા.
Mean, v. (મીન) ધારેછે.	Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી, ગાજી.
Harim, n. (હાર્મ) ઇલા, નુકસાન.	(To) kill, v. (કીલ) મારી નાંખવું.
Aim, v. (એમ) તુકવું.	

Three boys ત્રણ છોકરાઓ Dick, Sam, and Ned ડીક, સેમ અને નેડ went out to play રમવા ગયા in the fields ખેતરમાં and અને fine fun અછછી રમત they had તેમને મળી.

As they sat down જોવા તેઓ બેઠા to rest for a short time થોડો વખત થાક લેવા they heard a lark sing તેઓએ લાર્કને ગાતા સાંભળ્યું.

“How well કેવું સુંદર he sings તે ગાયછે” said Dick ડીકે કહ્યું.

“He must be તે હોવા જોઈએ quite close to us આપણી છેક પાસે I think હું ધારું” said Sam સેમ કહ્યું “I should like to see him મારે તેને જોવાછે” said Ned નેડે કહ્યું.

“There he is તે પેલો રહ્યો. then ત્યારે,” said Sam સેમ બોલ્યો “so જોવી you can soon have your wish તમારી ઇચ્છા જલદીથી પાર પડશે.”

“Where” ? ક્યાં said Dick ડીકે કહ્યું and અને up he sprang તે ઉઠી ઉભો થયો just in time વખત

સર to see the lark લાર્ક પક્ષિને નોવા as he rose નો-  
 વો તે ઉડ્યો once more ફરીથી high in the air ઊંચે  
 હવામાં See જુવો there is he તે ત્યાં છે as he sings  
 તે ગાય છે ત્યારે his sweet song to the boys છોકરાઓ  
 આગલ તેનું મધુર ગાયન.

Just then પછી તરતજ Dick saw કીકે નોવું that  
 કે Ned had નેડ પાસે હતા a small stone એક નાનો  
 પથરો in his hand પોતાના હાથમાં Dick thought કીકે  
 વિચાર્યું that કે he meant તેને ધાર્યું to throw it તે ફે-  
 કવાનું at the poor lark તે આપણ લાર્ક પક્ષી ઉપર So  
 he said તેથી તે બોલ્યો “Ned નેડ do you mean to  
 throw that stone at him ? શું તું તે પથર તેના બહાળી  
 ફેંકવા ધારે છે ? ”

“ Yes હા why not ? સા વારતે નહી ? What harm  
 would there be ? એમાં શું નુકસાન થશે ? ” said Ned  
 નેડ બોલ્યો; ‘ I want you to see મારે તમને દેખાડવું છે  
 how well કેવો બરાબર I can aim હું તારી શકું છું. ’

“ For shame શરમ છે Ned નેડ (તને) ” said Dick  
 કીકે કહ્યું “ throw down નાખી દે the stone તે પથર.  
 Why શા માટે should you want તારે નોખ એ to kill the  
 poor bird તે ગિયારા પક્ષિને મારવો, that નો sings so  
 sweet a song to us ? આવું મધુર ગાયન આપણી આગલ  
 ગાય છે ? If you like નો તારી ઇચ્છા હોયતો, I will  
 soon show you હું તને જલદીથી દેખાડીશ that કે I can  
 aim હું તારી શકું છું quite as well તેવીજ બરાબર રીતે  
 as you can તું તારી શકે છે તેની But પણ I should not  
 like મારે પસંદ નહીં કરવું નોખ એ to aim to do ill નુક-

સાન કરવા મોટે તાંકડું, " This made એથી આવ્યું both Ned and Sām નેડ અને, સેમ બંનેને laugh હસવું and અને Ned નેડ threw down the stone પથર હેડે નાંબી દીધા.

The lark બાર્ડ પક્ષીએ went on with his song પોતાનું ગાયન ગાયા કીધું. Ned said નેડે કહ્યું " I do like મને પસંદ પડેછે to hear the lark song બાર્ડ પક્ષીને ગાતાં સાંભળવાં, how glad I am કેટલા ખુશી હું છું that કે I did not try મેં કોશિશ નહીં કીધી to kill him તેને મારી નાંખવાની.

—oo—

## MARY'S LITTLE LAMB. મેરીના નાના મેંઢા.

Lamb, n. ( લેમ્બ ) મેંઢાનું ખરચું.	વિરક્ત, ઉત્કૃષ્ટ. Rule, n. ( રૂલ ) કાયદો, નિયમ.
Fleece, n. ( ફ્લીસ ) મેંઢા ઉપરનું કાતરેલું ઉત.	Teacher, n. ( ટીચર ) શિક્ષક, ગુરુ.
White, a. ( હિવાઈટ ) સફેદ.	Therefore, ad. ( થિરફોર ) તે-ટલા મોટે.
Snow, n. ( સ્નો ) ખરકું.	Turned (out), v. ( ટર્નડ ) કા- ગે જ્યાં જ્યાં, દરેક ઢેકાણે, ઢી સુકયું.
Every-where. ( એવરી હિવેર ) જ્યાં જ્યાં, દરેક ઢેકાણે,	Lingered, v. ( લીંગર્ડ ) રૂંધા કીધું, રખડયા કીધું.
Sure, a. ( શ્યૂર ) ખરચીત, ખાતરીથી.	Followed, v. ( ફોલોડ ) પા- છળ ગયું.
Followed, v. ( ફોલોડ ) પાછળ ગયું.	About, ad. ( અબાઉટ ) અ- હી તહીં.
Against, pre. ( અગેન્સ્ટ )	Till, ad. ( ટીલ ) જ્યાં સુધી.

Appear, v. ( અપીઅર ) દે- ખાવું.	Afraid, a. ( અફ્રેડ ) ડરથીયું.
At once. ( અટવન્સ ) એકદમ.	Children, n. ( ચીલ્ડ્રન ) છોકરાં.
Laid, v. ( લેડ ) મુકયું.	Did reply, v. ( ડીડરીપ્લાઈ ) જવાબ દીધો.
Head, n. ( હેડ ) માથું.	
Arm, n. ( આર્મ ) બુજ, હાથ.	

Mary had મરી પાસે હતો. a little lamb એક નાનો મંદો, his fleece was white તેનું ઉવ સફેદ હતું as snow બરફ જેવું and અને every where that Mary went દરએક ઉકાણે મરી જતી હતી ત્યાં the lamb was sure to go તે મંદો અચૂંત જતો હતો.

He followed her તે તેણીની પુરે ગયો to school one day એક દિવસ નીચાળે that was ને હતું against the rule કાયદાથી વીરુધ્ધ it made the children laugh જેથી છોકરાઓને હસવું આણું and અને play રમવા મળી to see a lamb at school તે નાના મંદાને નિ-ચાળે નોંધને.

The teacher શિક્ષકે therefore તેટલા માટે turned him out તેને બાહર કાઢી મુકયો But still પણ તે છતાં પણ he lingered near તેણે નજદીક કૂર્ચા કાઢ્યું and અને on the grass ઘાસ ઉપર he played about તેણે આમ તેમ રમ્યા કાઢ્યું till Mary did appear જ્યાં સુધી મરી દેખાઈ ત્યાં બગણું.

At once એકદમ he ran to her તે તેણીની પાસે દાડી ગયો and અને laid મુકયું his head પોતાનું માથું upon her arm તેણીના હાથ પર as if to say જાણે એમ



ફેરતો હોયની I am not afraid હું ઝીણેલા નથી you will keep me from all harm તમે મને સઘળા સંકટમાંથી સંભાળશો.

What makes the lamb સાથી તે નાનો મેઢો love Mary so મરીને એટલો ચાહેછે ? the little children cry તે નાનાં છાકરાં બોલેછે Oh ! એણે Mary loves the lamb you know તમે જાણોછો કે મેરી તે નાનાં મેઢાં હિપર પ્યાર રાખેછે the teacher did reply શીક્ષકે જવાબ આપ્યો.

## ONE THING AT A TIME.

અફેકી વખતે અફેકી ચીજ.

Work, v. (હિર્ક) કામ કરવું. Right, a. (સાધર) બરાબર.  
Play, v. (પ્લે) રમવું. Many, a. (મેની) ઘણા લોક.  
Cheerful, a. (ચીઅરફુલ) Moments, n. (મામેન્ટસ)  
ખુશ. પળો, ક્ષણો.

Gay, a. (ગે) આનંદી, ખુશાલ Useless, a. (યુસલેસ) નીરો.  
Way, n. (વે) રીત. પયોગી.  
Might, n. (માઈટ) તોર, બળ Trifled away, v. (ટ્રાઈફલ્ડ  
Halves, n. (હાલ્વ્સ) અરધા. અર્ધે) નકામું કાઢવું, યુગાડવું.

Work કામ કરો while you work તમે કામ કરો ત્યારે play રમો while you play જ્યારે રમતા હો ત્યારે That is the way એજ રીતછે to be cheerful and gay ખુશ અને આનંદ રહેવાની, All that you do ને સઘળું તમે કરો do with your might તમારા બળથી કરો Things done by halves અર્ધાં કીધેલાં કામો are never done right બરાબર કરી થતાં નથી.

One thing એકેથી ચીજ at a time એકેથી વખતે and that અને તે done well ગમગર થયલી is છે a very good rule ધણી સારો કાયદો as જેમ many can tell ધણા લોકો કહેછે તેમ moments are useless પળો નકામીછે trifled away યુખાવેલી so માટે work કામ કરો while you work તમે કામ કરતા હો ત્યારે play, while you play તમે રમતા હો ત્યારે રમો.

—0:0:0—

## NURSERY RHYMES.

છોકરાં ઉછેરવાની જગા વિષે કવિતા.

Nursery, n. (નર્સરી) છોકરાં	Gave, v. (ગેવ) આપ્યું.
ઉછેરવાની જગા.	Broth, n. (બ્રોથ) સેરવો, રસ
Rhymes, n. (રાઈમ્સ) કવિતા	Whipped, v. (ઉવિપ્ડ) કૂટકા
Old, a. (ઓલ્ડ) બુઢી, ઘરડી.	માર્ચા, આગકેથી માર્ચા.
Woman, n. (વોમન) સ્ત્રી,	Soundly, ad, (સાઉન્ડલી) ખુબ, જગર, સારીપેટે.
આયડી.	
Shoe, n. (શુ) નોકો, પગરખું,	

There was an old woman એક બુઢી દોસી હતી who lived in a shoe ને નોકાના નેવા મકાનમાં રહેતી હતી she had તેણીને હતાં so many children એટલાં બધાં છોકરાં કે She did not know તેણીને સુજતું ન હતું what to do શું કરવું તે she gave them તેણી તેમને આપતી હતી some broth થોડો સેરવો without any bread કાંઈ પણ શેરલી વગર she whipped them તેણી સપ્પાને આગકે મારતી હતી soundly સારી પેટે and અને sent them to bed તેમને બીછાને માકનતી હતી.

Hop, v. (હોપ) કુદવું.	Window, n. (ઉવિન્ડો) બારી
Stop, v. (સ્ટોપ) થોભવું, ઉભું રહેવું.	Flew (away) v. (ફ્લુ) ઉડી ગયું.
Shook, v. (શૂક) હિલચી.	

Once I saw એક વેળા મેં જોયું a little bird એક નાનું પક્ષી come hop, hop, hop, કુદતો કુદતો કુદતો આવતો હતો so I cried તેથી મેં બુમ પાડી, "little bird નાના પક્ષી will you stop, stop, stop તું ઉભા, ઉભા, ઉભા રહેથે ? and મને was going to the window બારી આગળ જતો હતો to say કહેવા "how do you do તું કેમ છે ?" but પણ he shook his little tail તેણે પોતાની નાની પૂંછડી હિલચી and મને away he flew તે ઉડી ગયો.

—:—:—

Dance, v. (ડૅન્સ) નાચવું.	Ceiling, n. (સીલિંગ) ચંદરો, સીલિંગ, છાજ.
Baby, n. (બેબી) બચ્ચું.	
Little, a. (લીટલ) નાનાની	Backwards, ad. (બેકવર્ડ્સ) પાછળ.
Mind, v. (માઈન્ડ) મન દેવું.	Forwards ad. (ફોર્વર્ડ્સ) આગળ.
દરકાર કરવી.	
Mother, n. (મધર) મા, માના	Merrily, ad. (મેરીલી) ખુશીથી, આનંદીથી.
Nigh, ad. (નાઈ) પાસે, નજીક.	
Crow, v. (ક્રો) બડબડ હસવું.	
Caper, v. (કેપર) કુદવું, ઉછળવું.	

Dance little baby નાના બચ્ચાં નાચ dance up

high ઊંચેથી નાચ never mind દરકીર ન કર baby બચ્યાં mother is nigh મા પાસેજ છે, crow and caper ખડખડ હસ અને ક્રૂદ caper and crow નાચ અને ખડખડ હસ there ત્યાં little baby નાના બચ્યાં there you go ત્યાં જુન. Up to the ceiling ઉપર સીંચીંગ બાજી down to the ground નીચે જમીન ઉપર backwards and forwards આગળ અને પાછળ round and round ગોળ ચક્રરડામાં. Dance little baby નાના બચ્યાં નાચ and અને mother will sing મા ગીત ગાથે merrily ખુશીથી, merrily ખુશીથી ding, dong, ding દિંગ, દોંગ, દિંગ.

—0:0:0—

## PART II. ભાગ બીજો.

COUNT TEN. દશ લગન ગણો.

Spade, n. (સ્પેડ) કોદણી,	મંગ, ધરૂણ.
પાવડો.	Talked, v. (ટૉકડ) વાત કીધી
Box, n. (બૉક્સ) દાખડી,	Lid, n. (લીડ) ઢાંકણું.
દાખડો.	Came off, v. (કેમ ઓફ) ઉઘડી પડ્યું, નીકળી ગયું.
Seeds, n. (સીડઝ) ખીઆ.	Fell out, v. (ફેલ આઉટ) વેરાઈ ગયા, નીચે પડ્યા.
Dig, v. (ડીગ) ખોદ્યું.	Was vexed, v. (ઉવૉઝ ઉવે-કસડ) ચીડાઈ ગઈ, ખીજવાઈ ગઈ.
Bit, n. (બીટ) કકડો.	
Back, ad. (બેક) પાછળ.	
Dug, v. (ડગ) ખોદ્યું.	
Held, v. (હેલ્ડ) ધરી, પકડી.	
Will, n. (વિલીય) મરજી, ઉ-	

Wished, v. (ઉવિશ્ચ) આહ- યું. ઇચ્છયું.	મુકયું.
Count, v. (કાઉન્ટ) ગણવું.	Were planted, v. ( ઉવેર પ્લેન્ટેડ ) રોપ્યાં હતાં.
Mean, v. (મીન) અર્થ થયો.	Grow up, v. (ગ્રોઅપ) ઉગવું.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું.	Lot, n. (લોટ) જરથો.
Angry, a. (એંગ્રી) ગુરસે.	Green, a. (ગ્રીન) લીલાં.
Often, ad. (ઓફન) વારંવાર	Blades, n. (બ્લેડ્ઝ) તણાવલાં
Hasty, a. (હેસ્ટી) ઉતાવળો.	Peeped, v. (પીપ્ડ) દેખાયાં,
Want, v. (વૉન્ટ) માગું છું.	માનગ પડ્યાં.
Correct, v. (કરેક્ટ) સુધારવું.	Above, pre. (અબવ) ઉપર.
Very, ad. (વેરી) ઘણો.	Grew up, u. (ગ્રીઉઅપ) ઉગ્યાં.
Careless, a. (કેરેલેસ) બેદર- કાર.	Pretty, v. (પ્રેટી) સુંદર, શા- લીતાં.
(To) let fall. (લેટફોલ) પડ- વા દેવું.	Flowers, v. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
Picked, v. (પિક્ડ) ઊંચકી લીધાં.	Greatly, ad. (ગ્રેટલી) ઘણીજ
Ready, a. (રેડી) તૈયાર.	Delight, n. (ડીલાઇટ) ખુશી મન.
Put, v. (પુટ) રોપવું, નાંખવું.	

Fred had got ફ્રેડ પાસે હતી a new spade એક નવી કોદાળી from his aunt તેની-કાકીએ આપેલી she had sent it તેણીએ તે માકલી હતી to him તેના ઉપર one day એક દિવસે with a small box of seeds નાના યાના એક નાના ઘણડા સાથે.

As soon as he got it નેવી તે તેને મળી he went out તે બાહરે ગયો to dig with it તે વતિ આદવા his

own bit of ground પોતાની જમીનના કકડામાં at the back of the house ધરની પછવાડે.

Jane went with him જેન તેની સાથે ગઇ and અને as he dug તે ખાદતો હતો તે વેળા she stood near him તેણી તેની પાસે ઉભી રહી હતી and અને talked to him તેની સાથે વાત કીધી she held the box of seeds તેણીએ “બીઆનો દાળડો ધરેલા હતો in her hand પોતાના હાથમાં.

Fred did his work with a will ફ્રેડ પોતાનું કામ ખુશીથી કીધું and અને he did it well તે તેણે ઠીક કીધું too વળી.

As Jane stood and talked જેન ઉભી રહીને વાત કરતી હતી ત્યારે, she let fall તેણીએ પડવા દીધા the box of seeds બિયાનો દાળડો on the ground જમીન ઉપર. The lid of the box came off દાળડાનું ઢાંકણ ઉઘડી ગયું and અને all the seeds fell out અને સઘળાં બીયાં વેરાઈ ગયાં.

Poor Jane ગરીબ જેન was હતી a good kind girl બહી માયાળુ છોકરી she was much vexed તેણી ઘણી ખીજવાઈ ગઇ હતી and અને said so to Fred ફ્રેડને એમ કહ્યું. But પણ Fred did not speak ફ્રેડ બોલ્યા નહીં to her તેણીની સાથે.

“O Fred અરે ફ્રેડ ” cried she તેણીએ કહ્યું why don't you speak to me તમે મારી નોડે બોલતા કેમ નથી?

“I wished મેં ચાહ્યું ” said Fred ફ્રેડ બોલ્યો

“to wait થોભવા till I could count ten દશ લગણુ ગણી થકું ત્યાં સુધી.

“Count ten દસ લગણુ ગણું said Jane નેને કહ્યું. “What do you mean? એમાં તમારી મતલબ શું છે? why do you wish to count ten તમે સા વારતે દશ લગણુ ગણવાને આદેશો?”

“Oh અરે” said Fred ફ્રેડ બોલ્યો “aunt once told me to count ten before I spoke હું બોલું તે પહેલાં કાકીએ એક વેળા મને દશ ગણવાને કહ્યું if ever નો કદી પણ I felt angry મને યુરમો આવતો I know હું બાલું છું that કે I am often hasty હું વારંવાર ઉતાવળો થાઉં છું to you તમારા બણી Jane નેન and અને I went to correct myself મારે મને પોતાને સુધારવાં છે.”

“O Fred અરે ફ્રેડ how good you are તું કેટલો બલો છે It was very careless of me હું ધણી ખેદરૂપ રહી to let the box of seeds fall બીઆનો દાબડો પડતા દેવામાં; but see પણ નો I have picked them all again મં તે સઘળા ફરીથી ઊંચકી લીધા છે and અને here they are આ તે રહ્યાં ready to put રેપવા માટે તૈયાર into the ground જમીનમાં.”

The seeds were planted બીયાં રેપાયાં and અને day by day દરરોજ Fred and Jane ફ્રેડ અને નેન came to watch them grow up તેમને ઉગેલાં નોવાને આવતાં હતાં At last છેવટે a lot of small green blades નાના લીલાં તણુપદાર્થો ખુમખો peeped above the ground ધરતી ઉપર સેહેજ માલમ પડ્યો and અને soon grew up

અને જાણી દેગી નીકળ્યો with pretty flowers સુંદર ફુલો સાથ greatly to the delight of the children હાકરાંને ધણીજ ખુશાલી ઉપજાવતો.

Before you speak a hasty word તમે એક ઉતાવળો શબ્દ બોલો તે પહેલાં, count ten દસ લગણુ ગણુનો and if still અને તોજી You are angry તમે યુસ્સે હોવાતો count again ફરીથી ગણુનો.

—:0:—

## MY DOG DASH. મારો દેશ કુતરો.

Was stolen, v. (ઉઘોઝ રો- લન) ચોરાયો હતો.	બાર, અદાલત.
After being away. (આફ- ટર બીઇંગ અવે) બીજી જગા- એ ગઈવા પછી.	Swore, v. (સ્વોર) સોગંદ ખાંધા, કસમ લીધા.
Months, n. (મન્થસ) મહિના.	Was asked, v. (ઉઘોઝ આ- સ્કડ) પુછવામાં આવ્યું હતું.
String, n. (સ્ટ્રિંગ) દોરી.	Proof, n. (પ્રુફ) સાબેતી.
Tied, v. (ટાઇડ) બાંધેલી.	Mouth, n. (માઉથ) માંદોડું.
Neck, n. (નેક) ગરદન.	Something, n. (સમથિંગ) કંઈ.
Round, pre. (રાઉન્ડ) આ- સપાસ.	Only, ad. (ઓનલી) માત્ર, ફક્ત.
Broken, p. p. (બ્રોકન) તો- ડેલું, ભાંગેલું.	Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.	Went through. (ઉવેન્ટ થુ) કરી બતાવી, દેખડાવી.
Thief, n. (થીફ) ચોર.	Tricks, n. (ત્રિકસ) રમત, હરામત,
Court, n. (કોર્ટ) કચેરી, દર-	



Taught, v. (ટાઇ) શિખવી.	Free, a. (ફ્રી) છુટો.
Guided, v. (ગાઇડેડ) ચલાવ્યો.	(Was) set, v. (સેટ) કાપી.
Roar, n. (રોર) ગડગડ, ગોંધાટ.	Amid, pre. (એમીડ) વચ્ચે.
Same, a. (સેમ) તેજ.	Cheers, n. (ચીઅર્સ) ખુશાલીનો પોકાર.
Shrunk away, v. (શ્રન્ક) અંબે) ચિંકારથી પાછળ દડયો.	Outside, ad. (આઉટ સાઇડ) બાહ્યે.
Judge, n. (જડજ) ન્યાયાધીશ.	Bounded, v. (બાઉન્ડેડ) ગયા.
Prison, n. (પ્રીઝન) બંદી-ખાનું, કેદખાનું.	Merrily, ad. (મેરીલી) ખુશીથી, આનંદથી.

My little dog મારો નાનો કુતરો was once stolen એક વખત ચોરાઇ ગયો from me મારી પાસેથી. After being away બીજા જગ્યાએ રહ્યા પછી for some months કેટલાક મહિના he one day તે એક દહાડે came back પાછો આવ્યા with a long string લાંબી દોરી સાથે tied round his neck ને તેની ગરદન ઉપર બાંધેલી હતી. He had broken away from the man તે તે માણસ પાસેથી તોડીને નાસી આવ્યા હતો who had stolen him ને તેને ચોરી ગયો હતો oh અરે how glad કેવો ખુશી I was હું હતો to see my good dog back again મારા કુતરા ને ફરીથી પાછો આવેલો નોંધને ! The thief was taken to the court તે ચોરને દરબારમાં લઇ ગયા હતા he swore તેણે સોગંદ આપી that the dog was his કે તે કુતરો મારો છે, and અને I was asked મને પુછ્યું if I could give my proof કે તું કંઈ સાબિતી આપી શકશે, that the dog was mine કે કુતરો તારો છે તેની I put my

mouth હું મારું માલોડું લઈ ગયો to the dog's ear કૂતરાના કાન આગળ and અને said something અને કાંઈ કહ્યું known only to us two અમને બેનેજ અબર Dash at once stood up દેશ એકદમ ઉભો રહ્યો on his hind legs પોતાના પાછલા પગ ઉપર and અને went through some tricks કેટલીએક કળા કરી બતાવી I had taught him ને મેં તેને શીખવી હતી I guided him મેં તેને ચલાવ્યા, with my stick મારી લાકડીએ and set the whole court અને આખી દરબારમાં મચાવી in a roar ગડગડ with the fun રમુજથી The thief was asked ચોરને કહ્યું to make the dog do the same thing કૃતરા પાસે તેજ પ્રમાણે કરાવવાને but પણ Dash shrunk away દેશ તીરકારથી પાછો હટ્યો and અને would not go near him તેની આગળ ગયો નહીં The Judge saw તે ન્યાયાધીશે જોયું that the dog was mine કે કૂતરો મારો હતો The thief was sent to prison ચોરને બંધીખાને મોકલ્યો and અને Dash was set free દેશને છુટો મુક્યો Amid the cheers of the people સોકોના ખુશાલીના પોકાર વચ્ચે who stood out side the court ને દરબારની બાહાર ઉભાં હતાં, Dash and I bounded merrily home દેશ અને હું ખુશીથી ધેર ગયા.

—:0:—

### GOOD—NIGHT. રાતની સલામ.

Pretty, a. (પ્રિટી) સુંદર.	Eyes, n. (આઈઝ) આંખો.
Cradle-bed, n. (ક્રેડલબેડ)	Shut, v. (શટ) બંધ કરવું.
ઝોળીનું બીજાનું, પારલું.	Light, n. (લાઈટ) રોશની.

Clothes, n. (કલોથ્ઝ) કપડાં.	ડબ્બુ, છડછડ અવાજ થયો.
(Are) tucked, v. (ટકડ) વાળીને ઊંચે ચઢાવ્યાછે.	Pane, n. (પેન) કાચનો તકતો
Tight, n. (ટાઇટ) તંગ.	Fast, ad. (ફાસ્ટ) મજબૂત રીતે
Good-night, n. (ગુડનાઇટ) રાતની સલામ.	Stormy, a. (સ્ટોર્મી) તોફાની.
Darling, n. (ડારલીંગ) પ્યારા બચ્ચાં.	(Is) past, v. (ઇઝ પાસ્ટ) વહી ગઇછે, યુગ્મરી ગઇછે.
Bitter, a. (બીટર) કડકડતો, સખત.	Curtains, n. (કરલિન્સ) પડદા, મસ્છરદાની.
wind, n. (ઉવિન્ડ) પવન.	Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથરવું.
Blow, v. (બ્લો) વાયછે, ફુકેછે	Shineth, v. (શાઇનેથ) પ્રકાશેછે.
Rain, n. (રેન) વરસાદ.	Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી, ઝકઝકતી.
Patter, n. (પેટર) સડસડ પ-	

Little baby નાના બચ્ચાં lay your head તારું માથું  
 મુક, on your pretty cradle-bed તારા સુંદર ઝોળીનાં  
 ખીછાના ઉપર, shut your eyes તારી આંખ બંધ કર for  
 કારણ કે now the day હમણા દહાડો and અને the  
 light are gone away રોશની જતાં રહ્યાછે All the  
 clothes સઘળાં કપડાં are tucked in light ઉપર ચઢા-  
 વીને તંગ કીધાછે little baby dear પ્યારા નાનાં બચ્ચાં,  
 good-night રાતની સલામછે. yes હા my darling મારા  
 પ્યારા બચ્ચાં well સારી પેઠે I know હું જાણું છું how  
 કેવી રીતે the bitter wind સખત થડો પવન doth blow  
 ફુકેછે, and અને the winter's snow and rain શીયા-  
 નાનો બરફ અને વરસાદ Patter અવાજ કરીને પડેછે on-

the window pane બાનીના કાચના તંકના ઉપર but પણ they cannot come in here તે આ જગાની અંદર આ-  
વી શકતા નથી to my little baby dear મારાં નાનાં બ-  
રયાં આગળ. For કારણ કે the window is shut fast  
બાની મજબૂત બંધ થીવીછે till જ્યાંસુધી the stormy  
night is past તેકાની રાત વહી જાય and અને the  
curtains warm are spread ગરમ કપડાંના પડદા નાંખ્યાં  
round about આસપાસ your cradle bed તારા ક્રાચી-  
ના પીછાનાની so તેટલા સારૂ till morning shineth  
bright જ્યાં સુધી સહવાર શેશનીથી પ્રકાશે ત્યાં સુધી (એટલે  
સહવારે તડકે પડે ત્યાં સુધી) Little baby dear બાડકાં નાનાં  
બરયાં good-night (તુંને) રાતની સલામછે,

—:0:—

## THE MOMENTS. પળો.

Moments, n. (મોમેન્ટસ)	(Is) run, v. (રન) પુરે થયોછે પળો.
Fly, v. (ફલાઈ) જતું રહેવું.	(Is) fled, v. (ફલેડ) વહી ગ- યોછે.
Minute, n. (મિનીટ) મિનિટ, અઢીપલ.	Night, n. (નાઈટ) રાત્રી.
(Is) gone, v. (ગોન) ગયોછે.	Week, n. (વિકી) અઠવાડીક
Hour, n. (અવર) કલાક.	Year, n. (ઈયર) વર્ષ, વરસ.

The moments fly પળો વહી જાયછે, a minute is  
gone એક મીનીટ ગયોછે, The minutes fly મીનીટો વહી  
જાયછે an hour is run એક કલાક પુરે થયોછે. The day  
૪

is fled દહાડો વહી ગયોછે, the night is here રાત્રી આ-  
હીઆ પડીછે. Thus flies a week આ પ્રમાણે અઠવાડી-  
ઉ વહી જાયછે. a month એક મહીનો a year એક વર્ષ  
(એટલે એ પ્રમાણે એક અઠવાડીક, એક મહીનો અને વર્ષ  
વહી જાયછે.)

—0:0—

## THE BOY THAT LIKED PLAY.

રમતિઆળ છોકરો.

Fine, a. (ફાઈન) શોભતો.	Worsted, n. (ઉવર્સ્ટેડ) ઉત- ત્તુલ્યો.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.	Needles, n. (નીડલ્સ) સોયો.
Fond, a. (ફાન્ડ) શોખીણો.	Get, v. (ગેટ) મેળવવું, કમાવું.
Play, n. (પ્લે) રમત.	Money, n. (મની) પૈસા.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહ્યું.	Nothing, n. (નથિંગ) કંઈ નહી.
Sister, n. (સીસ્ટર) બહેન.	Lessons, n. (લેસન્સ) પાઠો.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યું.	Spelling, n. (સ્પેલિંગ) જો- ડણી.
Nicer, a. (નાઇસર) વધારે સારું.	Learn, v. (લર્ન) શીખવું.
River-side, n. (રીવર સાઈડ) નદીનો કાનારો.	Idle, a. (આઇડલ) આજસુ.
Go over. (ગોઓવર) ફરી વ- ળવું.	Lay up, v. (લેઆપ) ભરી ધુકવું.
Town, n. (ટાઉન) શહેર.	Hive, n. (હાઈવ) મધમાખી- નો પુડો.
Buy, v. (બાઈ) ખરીદ કરવું.	
Wool, n. (ઉન) ઉન.	

(Is) getting, v. (ગીટીંગ) મે- ળાયે.	Straw, n. (સ્ટ્રો) ધાસનું ત- ણાણું, સુકું ધાસ.
Wax, n. (ઉવેક્સ) મીણ.	(Is) taking v. (ટેકીંગ) લ- ઈ જાયે.
Little, a. (લિટલ) થોડી જો.	Build, v. (બિલ્ડ) બાંધવું.
Stay, v. (સ્ટે) થોભવું.	Feathers, n. (ફેઝર્સ) પંછીનાં
Under, pre. (અન્ડર) તળે.	Moss, n. (મોસ) લીલ.
Picked up, v. (પીકડ અપ)	
જાયકયાં.	

One fine day એક સુંદર ખુલ્લે દહાડે in summer ઉનાળામાં, a very little boy એક ઘણા નાના છોકરાને was sent to school નિશાજે માફલો હતો by his mother તેની માએ But પણ she knew તે જાણતી હતી that કે he was fond of play તે રમતનો શાખીલો હતો and અને so તેથી she told તેણીએ કહ્યું his sister તેની બહેનને to go with him તેની સાથે જવાને It was very warm ગરમી ધણી પડતી હતી and અને the boy છોકરાએ said to his sister પોતાની બહેનને કહ્યું, that કે it would be much nicer ઘણું સારું થશે to play with him તેની સાથે રમવાને by the river-side નદી કીનારે than go to school નીશાજે જવાના કરતાં. No, no નહીં નહીં said she તેણીએ કહ્યું I have not time to play મને રમવાને ધુરસદ નથી After I have seen you to school તને નિશાજે (ગયલો) નોવા પછી I must go over મારે ફરી વળવું નોંધએ all the town આખા શહેરમાં to buy ખરીદવાને wool ઉન and અને worsted and needles ઉનનું સુતર અને સોયો and અને

lot of other things બીજી ધણીક ચીજો for mother મા સાથે. She તેણી and અને I હું must work કામ કરવું નોંધ્યે and અને get money to buy food ખોરાક ખરીદવાને પૈસા મેળવવા નોંધ્યે. Then ત્યાર પછી the boy તે છોકરાએ saw a bee એક મધમાખ નોંધ flying from flower to flower ફૂલે ફૂલ ઉડતી and અને said કહ્યું "I should like to be a bee હું એક મધમાખ થવાને ચાહું છું" and અને have nothing to do કાંઈ નહીં કરવાને no lessons or spelling to learn પાઠો અથવા નોંડણી શીખવાને નહીં હોય." Ah ! અહા ! said his sister તેની બહેને કહ્યું the bee is not idle મધમાખ આજસુ નથી; it is getting honey and wax તે મધ અને મીણુ મેળવેછે to lay up store for winter શીયાળાને સાથે જ-થો બરી મુકવાને, when કે ને વખતે there will be no flowers ફૂલો થતાં નથી and અને the bee મધમાખ soon flew away જલદીથી ઉડી ગઈ to its hive પોતાના પુઝાગા with its honey and wax પોતાના મધ અને મીણુ સાથે. In a little they heard a bird singing થોડી જગામાં તેઓએ એક પક્ષીને ગાતા સાંભળ્યું and અને the boy said તે છોકરાએ કહ્યું I am sure the bird has nothing to do મારી ખાતરીએ કે તે પક્ષીને કાંઈ કામ નથી. I should like to stay હું યોગવાને ચાહું છું here અ-હીંઆ all day આખો દહાડો under the trees ઝાડ તળે and અને here its sweet song તેનું મધુર ગાયન સાંભ-ળવાને. But પણ his sister said તેની બહેને કહ્યું see નો the bird has flown down તે પક્ષિ ઉડીને નિ-ચે આજુએ and અને picked up some bits of straw

ધાસનાં ઘોડાંક તણુખજાં ઉપાડી લીધાં છે and અને it is now taking them હમણા તે તેને બધું જાય છે to its nest પોતાના માળામાં It has to build a nest તેને માળો બાંધવાં છે with straw and feathers and moss ધાસનાં તણુખજાં, અને પીછાં અને લીધ્યાં and અને so તેથી it has no time to be idle તેને આગસુ થવાનો વખત મળતો નથી

— 101 —

## THE BOY THAT LIKED PIAY.

### રમતીઆળ છોકરો.

- gone, v. (ગયાન) ગયેલું. Further on. (ફરવર આન) Far, ad. (ફાર) દુર, છેડે. આગળ.  
 Lying, p p. (લાઇંગ) પડેલો. Horse, n. (હોર્સ) ઘોડો.  
 Road side. (રોડ સાઈડ) ૨. Forward, ad. (ફોર્વર્ડ) આ  
 રતાની આગળ. મળ.  
 Just then. (જસ્ટ ટેન) ત્યજ Halter, n. (હોલ્ટર) હાંસડી,  
 Gave, v. (ગેવ) વગાડી. ઘોડાનો આગદોર.  
 Whistle, n. (ઉપિસલ) સી- Put on. (પુટ આન) પહેગવ્યા.  
 ઝાડી. Horse's, n. (હોર્સિસ) ઘોડાના  
 Started up, v. (સ્ટાર્ટેડ) Fellow, n. (ફેલો) માણસ,  
 અપ ) ઉઠ્યો થયસ.  
 Help, v. (હેલ્પ) મદદ કરવી Plough, v. (પ્લાઉ) હળ ફે-  
 Was driving, v. (ડ્રાઇવિંગ) રવતો.  
 દ્રાઈવિંગ) હાંકીને બધું જતો Harrow, v. (હરો) દાંતાળો  
 હતો. ફેરવવા.  
 Market, n. (મારકેટ) બજાર. Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.



Oats, n. (ઑટ્સ) ઐક પ્રકાર- નું વિનાલી ધાન.	Something, n. (સમથિંગ) કંઈ.
Barley, n. (બારલી) જવ.	Saying, p p. (સેઈંગ) કહીને
Wheat, n. (વિટી) ધાંડ.	Allow, v. (અલો) આપવું.
Grind, v. (ગ્રાઈન્ડ) દબવું.	Before, (બીફોર) અગાઉ.
Sell, v. (સેલ) વેચવું.	Get away. (ગેટઅવે) જવું.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.	Errands, n. (એરન્ડસ) સં- દેસ.
Sister, n. (સીસ્ટર) બહેન.	

They had not gone far when તેઓ થઈ દુર ન-  
હી ગયા એટલામાં તે they saw a dog તેઓએ એક કૂતરાને  
નોંધ્યો, lying by the road-side રસ્તાની બાજુમાં પડેલા  
and અને the boy said તે છોકરાએ કહ્યું may I not  
play with the dog? હું શું કૂતરા સાથે નહીં રમું? for  
કારણ કે it seems to have nothing to do એવું માન્ય  
પડે છે કે તેને કંઈ કામ નથી Just then ત્યજ a man  
gave a loud whistle એક માણસે ઓટ્ટી સીસીડી વગાડી  
The dog started up at once તે કૂતરા એકદમ જાગી ઉ-  
ઠ્યો and અને ran off to help him તેને મદદ કરવાને  
દોડી ગયો with the sheep he was driving to the  
market મંદાથી કે ને તે તે બાજુમાં હાંકીને બંધ જતા  
હતા still further on જ્યારે આગળ જતાં the boy saw  
a horse eating તે છોકરાએ એક ઘોડાને ખાતાં નોંધ્યો and  
said અને કહ્યું it can have nothing to do તેને કંઈ  
કામ નથી so તેટલા માટે I shall go and play with  
it હું જઈશ. અને તેની સાથે રમીશ. But પણ as he went  
forward નોંધ્યો તે આગળ આવ્યા તેટલામાં a man went

up with a halter એક માણસ હાંસરી લખને આવ્યા  
 which ને he put on the horse's head તેણે થોડાવા  
 ડોકમાં પેહેવાવી As he did so નેથી તેને હાંસરી પેહેવાવી  
 તેજ વખતે he said to the boy તેને તે છોકરાને કહ્યું  
 my little fellow મારા નાના માણસ my horse must  
 plough and harrow my fields મારા થોડાને હજા અને  
 દાંતાળો (કળપ) ખેતરમાં ફેરવવો નોઈએજ. I must have  
 oats and barley and wheat to grind and sell મારે  
 ઓત્સ (એક પ્રકારનું ચિનાલી અનાજ) અને જવ અને ઘઉં  
 દળવાને અને વેચવાને મેળવાજ નોઈએજ that I may get  
 money કે નેથી મને પૈસા મળે. Then ત્યારે when જ્યારે  
 the boy saw that every bee and bird and beast  
 have something to do છોકરાને માલમ પડ્યું કે દરેક મધ  
 માખ, પક્ષી અને હેવાનને કંઈ પણ કામ છે, he said to his  
 sister તેને પાતાની બહેનને કહ્યું well સારું ત્યારે I shall  
 go to school હું નિશાળે જઈશ and અને learn my  
 lessons મારા પઠો શીખીશ. When I get home જ્યારે  
 હું ઘેર જઈશ ત્યારે mother will allow me a good long  
 time for play with the other boys. મારા અને બીજા  
 છોકરાઓ સાથે પ્રણાચાર રમવાને રમ આપશે, before I go  
 to bed હું સુવા જાઉં તે પહેલાં saying this એવું કહીને,  
 he ran off to school તે નિશાળે જતો ગયો and અને  
 his sister was glad તેની બહેન ખુશી થઈ, to get  
 away જવાને to do her own errands પોતા સંદેસ  
 મોકલવાને.

# FORGIVE. માફ કરવું.

Forgive, v. (ફરગીવ) માફ કરવું.	Temper, n. (ટેમ્પર) રવભાવ.
Ball, n. (બૉલ) દડો.	To night. (ટુનાઈટ) આજે રાત્રે.
Mud, n. (મટ) કાદવ.	Sins, n. (સિન્સ) પાપો.
He ought to have been more careful (હીઝૉટક હેવબીન મોરકેરફુલ) તેને વધારે સાવચેત રહેવું નોઈતું હતું.	Brother, n. (બ્રધર) ભાઈ, બાંધવ.
Angry, a. (એન્ગ્રી) ગુસ્સા બરેલુ.	Ever, ad. (એવર) નિત્ય, હંમેશા.
Frown, n. (ફ્રાઉન) ગુસ્સો, ક્રોધા કાઢીને દેખાવ કરવો તે.	Humbly, ad. (હમ્બલી) નમ્રતાપૂર્ણ, નમનતાપૂર્ણ.
Brow, n. (બ્રો) બાંધ.	Grace, n. (ગ્રેસ) મહેરબાની, કૃપા.
Think, v. (થિંક) વિચારવું.	Pray, v. (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.
Offend, v. (ઓફેન્ડ) માફ લગાડવું, અપમાન કરવું.	Ready, a. (રેડી) તૈયાર, સુધી.
	We may be forgiven. (હીમે બીફોર્ગીવન) આપણને માફ કરે.

“ Dear Ann,” said Jane, નેને કહ્યું પ્યારી એન,  
 “ won’t you forgive Fred ? તું શું ફ્રેડને માફ નહીં કરશે ?  
 He did not mean, તેણે થાઈ નહીં, to throw your ball. તારો દડો ફેંકી દેવાને, in the mud, કાદવમાં” He  
 ought to have been more careful, તેને વધારે સાવચેત રહેવું નોઈતું હતું, said Ann, એને કહ્યું, with an angry  
 frown on her brow, તેણીના ગુસ્સાવાળા બાંધથી “ O  
 Ann ! ” અરે એન said Jane, નેને કહ્યું. “ Think

નિચાર કર, how you offend God by your angry temper, કેવી રીતે તું તારા ગુસ્સા બરેલા સ્વભાવથી ઇશ્વરને અપમાન કરેછે. How can you ask him, કેવી રીતે તું તેને કહી શકશે to-night આજ રાત્રે, to forgive your sins, તારા પાપો માફ કરવાનું, if, નો, you do not forgive your little brother now? તું હમણા તારા નાના ભાઈને માફ નહીં કરશે તો? "Forgive માફ કર, if you would be forgiven, નો તને માફી મળેતો. O, અરે, let us ever humbly pray, ચાલો આપણે હંમશાં નમ્રતાર્મથી પ્રાર્થના કરીએ, that grace to us be given, કે નેથી ઇશ્વર આપણા ઉપર કૃપાળુ રહે, May we be ready to forgive આપણે માફ કરવાને તૈયાર થઈએ, That we may be forgiven, કે નેથી આપણને માફી મળે.

— ૦:૦:૦ —

### SPRING. વસંત રૂતું

Spring, n. ( સ્પ્રિંગ ) વસંત રૂતું.

Is come, v. ( ઇઝકમ ) બેઠીછે, આવીછે. •

Thing, n. ( થીંગ ) ચીજ.

(Is) waking, v. ( ડ્રેકિંગ ) જાગેછે.

Sleep, n. ( સ્લીપ ) ઊંઘ.

The fields are dressed in a fresh robe of green,

(ચિ શીલ્ડસ આર ડ્રેસ્ડ ઇન આ ફ્રેશ રોબ ઓફ ગ્રીન )

ખેતરોને લીલાં તાજાં ધાસનો ઝભિ પહેરાવ્યોછે; એટલે કે

ખેતરોમાં લીલાતરી ઉગીછે તેથી તેઓ રમણીય લાગેછે.

(Are) dressed, v. ( આરડ્રેસ્ડ ) સંલુગાર્યાછે.

Robe, n. ( રોબ ) ઝભિ.

Green, n. ( ગ્રીન ) લીલું ધાસ

Buds, n. ( બડક ) કળીઓ,  
પલ્લવો.

Wild-flowers. (ઉવાઈલ્ડ ફ્લો-  
લાવર્સ) જંગલી ફુલો.

Peep forth, v. ( પીપફોર્થ )  
સેહેજ દેખાવું.

White, a. (ઉવાઈટ) સફેદ.

Snow-drop, n. (સ્નો ડ્રોપ)  
શીયાળો ગયા પછી વસંત ર-  
તુની શરૂઆતમાં કે જે વળતે  
જમીન ઉપર થંડું બમ્ફ હો-  
યછે તે વળતે જે પેહેલ પેહે-  
લાં ફુલ ઉગેછે તેને 'સ્નો  
ડ્રોપ' કહી કહેછે.

Lovely, a. ( લવલી ) સુંદર,  
શાલીલું.

Get ready તૈયાર કરવું.

Begin, v. (બિગીન) શરૂ ક-  
રવું.

Sow, v. (સો) વાવવું.

Gardener, n. (ગાર્ડનર) મા-  
ળી.

Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.

Warmer, a. (ઉવોર્મર) વ-  
ધારે ગરમ.

Brighter, a. (બ્રાઈટર) વધા-  
રે ચળકતું.

Full (of) a. (ફુલ) ભરપૂર.

Joy, n. (જોય) ખુશાલી, આ-  
નંદ.

Sun-shine, n. (સનશાઈન)  
તડકો.

Everything is full of life  
and joy. (એવરીથીંગ ઇઝ  
ફુલ ઓફ લાઈફ ઓન્ડ જોય)  
દરેક ચીજમાં ખુશી અને જી-  
વ આવ્યોછે.

Soft, a. (સૉફ્ટ) નમ્મ, ધીમા.

Showers, n. (શાવર્સ) માપરાં

To water, v. ( ટુ ઉવોટર )  
પાણી છાંટવું.

Earth, n. (અર્થ) જમીન.

Make to grow. (મેક ટુ ગ્રો)  
ઉગાડવું.

Corn, n. (કોર્ન) અનાજ, ધાન્ય

To bear, v. (ટુ બેર) ઉગાડવું,  
પેદા કરવું.

Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં.

Fruit, n. (ફ્રુટ) ફળ, મેવો.

Herbs, n. (અર્બ્ઝ) વનસ્પતિ,  
ભાજી પાણી.

Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) મ-  
ઝાનો, રવાંદીશ.

Plant, n. (પ્લેન્ટ) રોપો, છો-છોટા.

ડો.

Blossom, n. (બ્લોસમ) મા-

Thank-ful, a. (થેન્ક-ફુલ)

આભારી, ઉપકારી.

Spring is come, વસંત રતુ બેઠીએ, and અને everything is waking from its winter sleep દરેક ચીજ પોતાની સ્થિતિમાંથી જાગેએ, The fields are dressed એતરો ચણાદેઝાએ, in a fresh robe of green, લીલાં તાજાં ધાસયી. There are buds on the trees, ઝાડો ઉપર ફળીઓ આવેઝાએ, and the wild-flowers અને જ-મલી ફુલો, once more begin to peep forth એક વખત ફરીથી સંકેત દેખાયએ. The white "snow-drop" સફેદ રોનો ટ્રોપ, is one of the first flowers of spring વસંત રતુનું સૌથી પહેલું ફુલએ. How કેવું, lovely it is તે સુંદર દેખાયએ. Birds sing પ્રાણીઓ ગાયએ, among the trees ઝાડો ઉપર, and begin to get ready their nests અને તેઓના માળા તૈયાર કરેએ, for summer ઉનાળાને વાસ્તે. Men begin ચાલુસો શરૂ કરેએ, now હવે, to plough and to sow in the fields. એતરોમાં હજ કે-રવવાનું અને વાવવાનું. The gardener digs the ground માલી જમીન ખોદેએ, and sows seeds in the garden અને વાડીમાં બી વાવેએ. The days are warmer દીવસો વધારે ગરમ થતા જાયએ, for brighter sun-shine has come again કારણકે ફરીથી તડકો વધારે પડતો જાયએ. Every-thing દરેક ચીજ, is છે, full of life and joy ખુશી તથા ખુશાલીમાં બરપુર. Soon the soft spring showers will fall થોડા વખતમાં વસંત રતુના ચીમા ઝાપટા પડશે, to

water the earth જમીન ઉપર પાણી છાંટવાને, and to make the seeds grow અણે ળી ઉગાડવાને. It is by the rain and the sun-shine વરસાદ અને તડકા વડે, that God makes the corn to grow ઇશ્વર અનાજ ઉગારેછે, and the trees to bear leaves and flowers and fruits અને ઢાણેઉપર પાંદડા ફુલો અને ફળ પેદા કરેછે. God does it all ઇશ્વર સઘણું કરેછે. It is the way આ રીતે, he gives us આપણને આપેછે corn અનાજ, for bread રોટલીને વાસ્તે, sweet herbs મીઠી વનસ્પતીઓ, to eat ખાવાને, and pleasant fruit અને સ્વાદીષ્ટ ફળો, that we may all be fed કે નેથી કરીને આપણા સઘણાનું જીવન ચાલે. Then let us never see plant or blossom ત્યારે હવે આપણે રોપો અથવા મોઢેર ફરી પણ નોંદાએ નહીં, on a tree ઢાડ ઉપર, but let us think પણ આપણે વિચાર કરીએ how good God is ઇશ્વર કેવો માયાળુ છે, and ever thankful be અને હમેશા આભાર માનીએ.

—o.0:o—

## RAIN. વરસાદ.

Clouds, n. (કલાઉડઝ) વાદળો	નાખ્યોછે.
Black, a. (બ્લૅક) કાળો.	(Have) covered, v. (કવર્ડ)
Sky, n. (સ્કાઈ) આકાશ,	ઢાંકયું છે.
આસમાન.	Just as. (જસ્ટ ઍઝ) ને મા-
Move along, v. (મુવ અલૉંગ) આગળ ચાલવું.	ફર.
(Have) hid, v. (હીડ) ઢાંકી	Blue a. (બ્લિઉ) આસમાની.

It will rain. (ધ્રૂ ઉવીત રેન) વરસાદ આવશે.	Themselves, pro. (ધ્રુસે-લવક) તેઓની મજે.
Drops, n. (દ્રોપ્સ) ડીપ્, ડાયડો.	Only ad. ( ઓન્લી ) ફક્ત,
Ducks, n. (ડક્સ) બતકો.	માત્ર.
Shelter, v. ( શેલ્ટર ) છાંયો.	The flowers smell sweet
લેવો, સંતાઈ જવું.	( ધ્રિ ફ્લૉવર્સ સ્મેલ સ્વીટ ) ફ-
The rain is over. (ધી રેન ઇઝ ઓવર) વરસાદ આવતો નથી, વરસાદ અંત પડ્યોછે.	લોગાંથી મુંગધી વાસ આવેછે Smell, v. (સ્મેલ) વાસ આવેછે.

Rain comes વરસાદ વરસેછે from the clouds વાદળોમાંથી . Look જુવો, there are black clouds કાળા વાદળોં છે now હવે, in the sky આકાશમાં. How fast કેટલી જલદીથી they move along તેઓ આગળ ચાલેછે. See જુવો they have hid the sun તેઓએ સૂર્યને ઢાંકી દીધોછે. They have covered up the sun તેઓએ સૂર્યને ઢાંકી દીધોછે, just as જે માફક you cover up your face તમે તમારો ચહેરો ઢાંકોછો, when you put something over it જ્યારે તમે કંઈ પણ ચીજ તેના ઉપર મુકોછો ત્યારે. But પણ there is one little bit of blue sky still હજુ આસમાની રંગના આકાશનો થોડો ભાગ છે. Now there is no blue sky at all હવે આસમાની આકાશ ખીલકૂલ નથી. It is all black સધલું કાળું થઈ ગયું છે, with the clouds વાદળોંથી. It is very dark ઘણું અંધારું થઈ ગયું છે like night ગતની માફક. It will rain soon જલદીથી વરસાદ આવશે. Now the rain begins હવે વરસાદ શરૂ થાય છે. What large drops કેવા



ઘોટાં દીપાં ! The ducks are very glad બનકો બહારી  
ખુશી થાયછે, but the little birds are not glad પણ  
નાના પક્ષીઓ ખુશી થતાં નથી, they go and shelter  
themselves તેઓ જઈને પોતાની મજે સંતાપ બેસેછે, under  
trees ઝાડો નીચે. Now the rain is over હવે વરસાદ બંધ  
પડ્યોછે. It was only a shower તે માત્ર છાપટું હતું. Now  
the flowers smell sweet હવે ફુલોમાંથી સુંગંધી વાસ આ-  
વેછે, and the bright sun shines અને પ્રકાશીત સૂર્ય ચ-  
ળેછે, and the little birds sing again અને નાના પ-  
ક્ષીઓ ફરીથી ગાયછે.

— ૦:૦:૦ —

## NORTH, SOUTH, EAST, WEST,

ઉત્તર, દક્ષિણ, પૂર્વ, અને પશ્ચિમ દીશાઓ.

What o'clock is it ? (ઉ- વાટ ઓક્લોક ઇઝ ઇટ) ઇ- ડીઆનમાં કેટલા વાગ્યાછે ?	દેખાં. South, n. ( સાઉથ ) દક્ષિણ દીશા.
Clock, n. (ક્લોક) ઇડીઆન	Left, a. (લેફ્ટ) ડાબો.
Twelve, a. (ટવેલ્વ) બાર.	East, n. (ઈસ્ટ) પૂર્વ.
It is noon. (ઇટ ઇઝ નુન) બપોર પડીછે.	It is going to be light. (ઇટઇઝ ગોઇંગ ટુ બી લાઇટ) અજવાળું પડવા માંડેછે.
Noon, n. (નુન) બપોર.	
Turn, v. (ટર્ન) ફેરવવું.	Get up, v. (ગેટઅપ) ઉઠવું.
Towards, pre. (ટોઅર્ડ્ઝ) તરફ.	Rises, v. (રાઇઝીસ) ઉગેછે.
Always, ad. ( ઓલ્વેયઝ )	Back, n. (બેક) પીઠ.

Straight forward. (સેટ ફોર્વર્ડ) જગજગ સામે.	ઉંચે ટૂંચી નાહટ) રાત પડવા માઈએ ત્યારે.
North, n. (નોર્થ) ઉત્તર.	Sets, v. (સેટસ) અસ્ત પામેછે
West, n. (વેસ્ટ) પશ્ચીમ.	Morning, n. (મોર્નિંગ) સ-હવાર, પ્રભાત.
When it is going to be night. (વિન હટ ઇઝ ગો-	

—:—

## WASTE NOT, WANT NOT.

બગાડ કરતો નહી કે જોથી તંગીમાં આવી પડે.

Floor, n. (ફ્લોર) જમીન, ભાંય.	વું તે, બગાડ.
Crust, n. (ક્રસ્ટ) રોટલીના કકડો.	Woeful, a. (વોફુલ) દુઃખ ભરેલી, એક.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યા.	Want, n. (વૉન્ટ) તંગી, ગરજ.
Treat, n. (ટ્રીટ) મેજબાની, જીઆફત.	Threw-away, v. (થ્રુ અવે) ફેંકી દીધી.
Wilful a. (વિલ્ફુલ) આપ મનિજી, હકીકત, ગરજનું.	I may live to say. (આઈ-મે સિવ લુ સે) હું જ્યાં જગી
Waste, n. (વેસ્ટ) નાંખી દે-	જવું ત્યાંજગી ખાલીથ.

—00—

## A VISIT TO THE BLACKSMITH'S SHOP.

લુહારની દુકાન ઉપર ગયા હતાં તેનું વર્ણન.

Visit n. (વિઝીટ) મુલાકાત.	ધડનાર.
Smith, n. (સ્મિથ) હથેળાથી	Shop, n. (શોપ) દુકાન.

Forge, n. (ફોર્જ) લુહારની ભઠ્ઠી	રમીય) લુહાર.
Blows, v. (બ્લોઝ) કુકેછે.	Nails, n. (નેલ્સ) ખીજાઓ.
Fire, n. (ફાયર) આતથ, દેવતા	Horse-shoes, n. (હોર્સશુઝ) નાજો.
Pair, n. (પેર) નોડી.	
Great, a. (ગ્રેટ) મોટું.	(Are) made, v. (મેડ) બન- નેલાછે.
Bellows, n. (બેલોઝ) ધમણ.	Use, n. (યુસ) ઉપયોગ.
A pair of bellows. (આ પેર બેલોઝ) ધમણ.	Is used, v. (ઈઝ યુઝડ) કા- મમાં આવેછે.
Iron, n. (આયર્ન) લોહું.	Wheels, n. (વિહીલ્સ) પેડાં, ચક્રો,
Hot a. (હોટ) ગરમ,	Steam-engines, n. (સ્ટીમ એન્જિન્સ) વરાળ યંત્રો.
Takes out. (ટેકસ આઉટ) બાહર કાઢેછે.	We could not do with- out iron. (ઉવી કુડ નોટ ડુ ઉવીનાઉટ આયર્ન ) આપ- ણને લોહા વગર ચાલતું નથી.
Tongs, n. (ટૉન્ગસ) ચીપીઓ.	Steel, n. (સ્ટીલ) પોલાદ, ખ- રું લોહું.
Anvil, n. (અનવીલ) ઝગણ.	Sharp, a. (શાર્પ) ચાલતું,
Beats, v. (બીટસ) ડોકેછે. મારેછે.	Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.
Hammer, n. (હૅમર) હથોડો.	Knives, n. (નાઈવ્ઝ) છરીઓ
How hard he works. (હાઉ હાર્ડ હી ઉવર્ક્સ) તે કેવી સઘત મહેનત કરેછે.	Scissors, n. (સિગર્સ) કાતરો.
Sparks, n. (સ્પાર્ક્સ) ચીણ- ગારીઓ.	
Black-smith, n. (બ્લૅક સ્મિથ)	

## FACTS FOR LITTLE FOLKS.

છોકરાંઓને સારું ખરી વાત.

Facts, n. (ફેક્ટસ) ખરી વાત.	નો દારૂ.
Folks, n. (ફોલ્કસ) લોક, આ- દમી.	Cork, n. (કોર્ક) બુચ.
Little folks. (લિટલ ફોલ્કસ) છોકરાંઓ.	Bark, n. (બાર્ક) છાલ.
Tea, n. (ટી) ચા.	Sponge, n. (સ્પન્જ) વાદળ
Is prepared. (ઈઝ પ્રીપેર્ડ) ખનેછે, બનાવીછે.	Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગેછે.
Tree, n. (ટ્રી) ઝાડ.	Deep, a. (ડીપ) ઊંડુ.
Honey, n. (હની) મધ.	Is obtained, v. (ઈઝ ઓબ્ટેન્ડ) મેળવવામાં આવેછે.
Is gathered. (ઈઝ ગેથર્ડ) એકઠું કરીએ.	Fish, n. (ફીશ) માછલી.
Butter, n. (બટર) માખણ.	Flax, n. (ફ્લેક્સ) શણ.
Pork, n. (પોર્ક) દુકરનું માંસ.	Candles, n. (કેન્ડલ્સ) મી- ણતીઓ.
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.	Tallow, n. (ટેલો) ચરબી.
Pig n. (પીગ) દુકર.	Linen, n. (લીનન) શણનું લુગડું.
Sow, n. (સો) દુકરી.	Fibres, n. (ફાઇબર્સ) રેશા, સાકા.
Juice, n. (જુસ) રસ.	Paper, n. (પેપર) કાગલ.
Apple, n. (એપલ) શેળકાળ.	Rags, n. (રૅગ્ઝ) ચીયગ.
Cider, n. (સાઇડર) શેળકા- ળનો દારૂ અથવા રસ.	Silk, n. (સીલ્ક) રેશમ.
Grape, n. (ગ્રેપ) દાળા.	Is spun, v. (ઈઝ સ્પન) કાં- તવામાં આવેછે.
Wine, n. (ઉવાઇન) દાળા- પ.	Worm, n. (વર્મ) કીડો.

## THE LAST CROSS WORD.

શીસથી બોલાયલો ઉદ્ધલો શબ્દ.

Bursting into tears, (ખર- સ્તીંગ ધનક ઠી અર્સ) આંખ- માંથી આંસુ પાડીને અથવા ગડીને.	Lay heavy on her heart. (લે હેવી ઓન હર હાર્ટ) તેણી- ને ઘણી દબગીરી ઉપજાવે.
She heard of the death. (શી હર્ડ ઓફ ડિ ડેથ) તેણીએ મરણ વિષે સાંભળ્યું.	Points out, v. (પોઇન્ટસ આઉટ) દેખાડેછે.
Young, a. (યંગ) જુવાન.	Rule, n. (રૂલ) નિયમ.
Friend, n. (ફ્રિન્ડ) મિત્રીણ, સહી.	Kindly, ad. (કાઇન્ડલી) મા- યાથી.
Saw, v. (સૉ) મળી, જોઈ.	Father, n. (ફાધર) બાપ, પિતા.
Crossly, ad. (ક્રોસલી) શીસ- થી, ગુસ્સાથી.	Playmates, n. (પ્લેમેટસ) સોજતીઓ.
Cross, a. (ક્રોસ) શીસનો, ગુ- સ્સા ભરેલો.	Around, pre. (આરાઉન્ડ) આસપાસ.
Word, n. (વર્ડ) શબ્દ, બોલ	Lest, conj. (લેસ્ટ) રજીને મા- ટે, નહીતો કે.
Heavy, a. (હેવી) દબગીરી ભરેલો.	Sad, a. (સૉડ) દબગીરી ભરેલા
Heart, n. (હાર્ટ) અતઃકરણ, દીલ.	Pain, n. (પેન) દુઃખ, ધનન.
	Wrath, n. (રૉથ) ગુસ્સો.
	Again. (અગેન) ફરીથી.

## SUMMER. ઉનહાળો.

It is summer. (ઈટ ઇઝ સમર) ઉનહાળો બોલોછે.	કવું.
Awake, a. (અવેક) જાગૃત, જાગૃતું.	Dry, v. (દ્રાય) સુકવવું.
Hours before you are awake. (આવર્સ પીફોર યુ આર અવેક) તમા જાગો તેની આગમજ કેટલા કલાકનો	New-mown, a. (ન્યુ-મોન) તરતનું કાપેલું.
Gray, a. (ગ્રે) ખુશનુમાં.	It is made into a hay-stack. (ઈટ ઇઝ મેડ હેન્ડ્રુ એ હે રૅક) તેની ધાસની ગંજી બનાવવામાં આવેછે.
Hay-makers. (હે-મેકર્સ) ધાસ કાપીને સુકવનારા.	Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.
Busy, a. (બીઝી) ઉદ્યોગી.	Blue, n. (બ્લુ) આસમાની રંગ.
Cut down, p. p. (કટ ડાઉન) કાપેલું.	Deeper green. (ડીપર ગ્રીન) ઘણો લીલો.
Dried, p. p. (દ્રાઈડ) સુકવેલું.	Beneath, pre. (બીનીથ) તળે, નીચે.
Mowers, n. (મોઅર્સ) ધાતરડાથી કાપનારા.	Ring, v. (રિંગ) વાગવું.
Long, a. (લૉગ) લાંબા.	They spread to the air. (ધે સ્પ્રેડ ટુ ધિ એર) તેઓ હવામાં ખુલ્લું નાંખેછે.
Scythes, n. (સાઈઝ) ધાતરડાં.	Glide, v. (ગ્લાઈડ) ગવું.
Reaping, a. (રીપીંગ) કાપણી કરવાના, ખેડવાના.	Slowly, ad. (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.
Machines, n. (મશીન્સ) સાંઘા, મશીનો.	Warmth, n. (ઉર્થર્થ) ગરમી, તડકો.
Women, n. (વુમીન) સ્ત્રીઓ.	To play, v. (ટુ પ્લે) રમવું.
Toss, v. (ટૉઝ) નાંખવું, ફેંકવું.	

## AUTUMN. પાનખર રૂતુ.

Autumn, n. (ઑટમ) પાન- ખર રૂતુ.	Bend, v. (બેન્ડ) વળી જવું, વાકું વળવું.
Has come, v. (હેઝ કમ) બે- ઠીએ.	Weight, n. (વેઇટ) ભોજ.
(Are) fading, v. (ફેડીંગ) ખરી જાયછે.	Golden, a. (ગોલ્ડન) સોના નવો.
(Have) fallen, v. (ફોલન) પડયાછે.	Grain, n. (ગ્રેન) અનાજ.
Plums, n. (પ્લમ્સ) આળુ, ખોર.	Loaves of bread, n. (લો- વ્ઝ બ્રૅડ) પાંઉ, નાન.
Apples, n. (એપલ્સ) શેખર, ફળ.	Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા.
Pears, n. (પીઅર્સ) પેર, જ- મરખ.	Mouths, n. (માઉથ્સ) માણસો.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં.	Thank, v. (થંક) ઉપકાર મા- નવો.
Corn, n. (કોર્ન) અનાજ.	Are sighing, v. (આર સાઇંગ) ડુંકેછે.
Too, ad. (ટુ) વળી.	Ripened, a. (રાઇપન્ડ) પા- કેલો.
Reapers, n. (રીપર્સ) કાપ- ણી કરનારા.	Breeze, n. (બ્રીઝ) પવનની લહેરી.
Stalks, n. (સ્ટૉક્સ) ડાંખલાં, કણુસલાં,	Harvest, a. (હારવેસ્ટ) કાપ- ણીની મોસમનો.
Nod, v. (નોડ) ઝાકા ખાવા.	Hill, n. (હીલ) ટેકરી.
Wave, v. (વેવ) હીલવું.	Valley, u. (વેલી) ખીણ.
Sun-shine, n. (સનથાઇન) સૂર્યનો પ્રકાશ.	Floods, n. (ફ્લડ્ઝ) રૈલ છેલ.
	Silver, a. (સીલવર) રૂપેરી.

Swallow, n. ( સ્વોલોઝ ) ચલાયાં.	Falling, n. ( ફોલિંગ ) પડતાં.
Eaves, n. ( ઇવ્ઝ ) છાપરાની પાંખ.	Flee, v. ( ફ્લી ) હટી જવું.
Waiting, p.p. ( વેઇટિંગ ) હોવાં.	Across, pre. ( એક્રોસ ) આપાર, પેલેપાર.
	Sea, n. ( સી ) દરિયા.

### MICE. ઊંદરો

Merry, a. ( મેરી ) ખુશ.	Is set, v. ( ઇઝ સેટ ) મુકેલુ હોયછે.
Stay, v. ( સ્ટે ) રહેવું.	Cream, n. ( ક્રીમ ) મજાદ.
Holes, n. ( હોલ્સ ) દરો.	Nibble, v. ( નિબલ ) કરડી.
The house is still at night. ( ધિ હાઉસ ઇઝ સ્ટીલ ) લ આઈ નાઈટ ) રાત્રે ઘરમાં શાંત હોયછે.	Cheese, n. ( ચીઝ ) પનીર.
Rogues, n. ( રોગ્ઝ ) લુચ્ચાઓ.	Chance, v. ( ચાન્સ ) ખતવું.
Climb, v. ( ક્લાઇમ ) ચઢવું.	Their feast will soon be done. ( ધિર ફીસ્ટ ઇનિલ સુન બી ડન ) તેઓની મજાનાની નો જલદીથી અંત આવશે.
Pantry, a. ( પેન્ટ્રી ) ભરી રાખવાનો ઓગરો.	Scamper off, v. ( સ્કામ્પર ઓફ ) ઉતાવળથી નહાસી જવું.
Shelf, n. ( શેલ્ફ ) છાજલી.	
Taste, v. ( ટેસ્ટ ) રવાદ લેવો.	
Please, v. ( પ્લીઝ ) હંચવું.	As fast as. ( એઝ ફાસ્ટ એઝ ) જેટલી બને તેટલી ઝડપથી.
Drink, v. ( ડ્રીક ) પીવું.	



## WHAT THE CLOCK SAYS.

જે કાંઈ ઘડીઆલ બોલેછે તે.

Tick, n. (ટિક) ઘડિઆલનો ટંકોરો, ટીકટીક.	Freat, v. (ફ્રેટ) યુરસે થવું, રીસ કરવી.
Do tick. (ડુ ટિક) ઝડપથી કરો.	Alone, ad. (અલોન) માત્ર.
Is gliding, v. (ઈઝ ગ્લાઇડિંગ) જવા રહેછે.	Hearty, a. (હાર્ટી) હિસામન, ખરી ઉજટયા કીધેલી.
Act, v. (અક્ટ) કામ કરવું.	Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
To-day, (ટુડે) આજે.	Loiter, v. (લૉઇટર) બરકવું.

—0:0—

## DO JUSTLY. વાજખી રીતે કરો.

Kindness and love to all I owe. (કાઇન્ડનેસ ઓન્ડ લવ ટુ ઓલ આઈઓ) સમજા લોકો ઉપર મહેરબાની અને પ્યાર કરવો એ મારો ધર્મછે, મારે ખાધા લોકો ઉપર મહેરબાની અને પ્યાર રાખવો નોખાં.	Borrow, v. (બોરો) ઉઠીનું લેવું.
	Buy, v. (બાઈ) ખરીદવું.
	Try, v. (ટ્રાઈ) તપાસવું.
	Law, n. (લૉ) કાયદો.
	Works, n. (વર્ક્સ) કામો.
	Serve, v. (સર્વ) સેવા કરવી.
Debt, n. (ડેટ) કરજ.	All my days, (ઓલમાઇડેઝ) મારી આખી જીંદગી સુધી.
Allow, v. (અલવ) દેવું, ખાસવું.	Always, ad. (ઓનવેઝ) હંમેશાં.
Pay, v. (પે) આપવું.	

Honest, a. (ઔનેસ્ટ) પ્રમાણિક. Just, a. (જસ્ટ) વાજપી.  
 True, a. (ટ્રુ) સાચું.

—o—

## WINTER. શીયાળો.

Winter has come. (ઉનિવરિટી) શિયાળો આવેલો.  
 Is gone. (ઈઝ ગોન) ગયો.  
 Snow, n. (સ્નો) બરફ.  
 The snow lies thick. (થિક) સ્નો લાઇઝ થીક.  
 Hop, v. (હોપ) કૂદવું.  
 Seeking, p.p. (સીકિંગ) શોધતા.  
 In vain, ad. (ઈન વેન) ફેરફાર.  
 Robin, n. (રોબીન) એક જાતનું પક્ષી.  
 Red-breast, n. (રેડ બ્રેસ્ટ) રાતી છાતીવાળું.  
 Bold, a. (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.  
 Fellow, n. (ફેલો) શબ્દસા.  
 Crumbs, n. (ક્રમ્સ) શેરડીના કકડા.  
 Sill, n. (સીલ) પાળ.  
 He will take fright. (હીવિલ) નિજ ટેક ફાઈટ તે ખીલશે.  
 To-morrow, ad. (ટુમોરો) આવતી કાલે.  
 Nice, a. (નાઇસ) મનેના.  
 Clothing, n. (ક્લોથિંગ) કપડાં.  
 Child, n. (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું.  
 Warm, v. (વોર્મ) ઊંડાં આપવી.  
 Shield, v. (શીલ્ડ) રક્ષણ કરવું.  
 Cold, n. (કોલ્ડ) થંડી.  
 Heart, n. (હાર્ટ) અંતઃકર્મણ.  
 With all your heart. (વિથ ઓલ યોર હાર્ટ) તમારા બધા દીનથી.  
 Roots, n. (રૂટ્સ) મૂળિયાં.  
 Plants, n. (પ્લેન્ટ્સ) શેષાઓ.

Are locked v. (આર લૉકડ)	નીકળજો.
આપ) ઢંકાયલા છે.	Robe, n. (રૉબ) ઝાંઝી.
Spring, n. (સ્પ્રીંગ) વસંત રતુ	Are not dead. (આર નૉટ
The flowers will be burst	ડેડ) કરમોઈ ગયા નથી.
into beauty. (વિ ફ્લાવ-	Winter sleep. (ઉવિન્ટર
ર્સ ફેવિલ ખી ખરડે ઈનટુ બ્લુ-	સ્લીપ) શીયાળાની ઊંઘ.
ડી) ફુલો ખુબસુરતીથી ખીલી	

—:O:—

### QUITE A MAN. પુખ્ત ઉમરે આવેલો માણસ.

Quite, a. (ક્વાઈટ) પૂરો.	(કુ મિક મી કૉલ ડાઉન) મને
Knew, v. (ન્યુ) ઓળખતો	પાડી નાખવાને.
હતો.	Rude, a. (રુડ) જંગલી, અ-
Gate, n. (ગેટ) દરવાજો.	વિવેકી.
Act, v. (એક્ટ) વર્તવું, ચાલ	Big, a. (બીગ) મોટો.
અચાવવી.	Mean, a. (મીન) હલકી.
Plum stones, n. (પ્લમ	Thing, n. (થિંગ) ચીજ.
રૉન્સ) આળુના દલીઆ.	Brave, a. (બ્રવ) બહાદુર.
Tease, v. (ટીઝ) ખીજવવું.	Right, a. (રાઈટ) અરૂં.
You would not put your	Fear, v. (ફીઅર) ખીયું.
foot out. (યુ ઉડ નૉટ પુટ	Grow up, v. (ગ્રોઅપ) મોટું
યૉર ફૂટ આઉટ) તમે આંટી	થવું.
મારો નહીં.	Good, a. (ગુડ) સારો.
To make me fall down.	

—:O:—

## EVENING. સાંજ.

This night. ( ધિસ નાઈટ ) આજ રાત્રે.	કાંચર) પત્નિ પિતા એટલે પરમેશ્વર.
Lie down, v. (લાઇ ડાઉન) સુવું.	Protect, v. (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવું.
Lord, n. (લૉર્ડ) સાહેબ.	Bring, v. (બ્રીંગ) લાવવું.
Soul, n. (સૉલ) આત્મા. જીવ	Safe, a. (સેફ) સલામત.
Keep, v. (કીપ) સંભાળવું.	Morning, n. (મૉરનિંગ) સ-હવાર.
Wake, v. (વેક) ઉઠવું.	Heavenly father. (હેવલી લાઇટ, n. (લાઇટ) રૈશની.

## MORNING. સહવાર.

God, n. (ગૉડ) દેવ.	બેડ) માગ પીછાનાપરથી.
Guard, v. (ગાર્ડ) ચોકી કરવી	Rise, v. (રાઇઝ) ઉઠવું.
Through this day. (થ્રુ ધિસ ડે) આજે.	Pleasing, a. (પ્લીઝીંગ) પસંદ પડે, ખુશ લાગે એવું.
To thee. (ટુ થી) તારી આગળ	Thine, pro. (થાઇન) તારી.
From my bed. (ફ્રોમ માઇ બેડ)	Eyes, n. (આઇઝ) નજર.

## BEFORE MEAT.

ખાનુ ખાધા અગાઉ કરવાની પ્રાર્થના.

Good, n. (ગુડ) સારું કામ.	Blessing, n. (બ્લેસીંગ) આશીર્વાદ.
Thank, v. (થેન્ક) પાડમાનવો.	Glory, n. (ગ્લૉરી) કિર્તી.
Daily, a. (ડેલી) દરરોજનું.	

# PART III. ભાગ ત્રીજો.

## A WILLING BOY.

કાંઈ પણ કામ કરવાને રાજી થાય એવો છોકરો.

Robert, n. (રોબર્ટ) રોબર્ટ.	રમાવવામાં આવ્યું હતું.
Nurse, v. (નર્સ) સંભાળવું, જતન કરવું.	Gentle, a. (જિન્ટલ) માયાળુ.
Baby, n. (બેબી) નાનું બચ્ચું.	Honour, v. (ઓનર) માન આપવું.
Was spinning, v. (ઉવોઝ) સ્પીનિંગ) ફેરવતો હતો.	Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
Top, n. (ટોપ) ભમરડો.	Children, n. (ચીલ્ડ્રન) છોકરાં.
Yard, n. (યાર્ડ) ચોક, આંગણું.	Parents, n. (પેરન્ટસ) માતાપિતા.
Pocket, n. (પોકેટ) ગળવું.	Sin, v. (સિન) પાપ કરવું.
Fond, a. (ફાન્ડ) શીખી.	Against. (અગેન્સ્ટ) સામે.
Was bid, a. (ઉવોઝવિડ) ફ-	

Robert રોબર્ટ said his mother તેની માએ કહ્યું will you come tu આવશે and અને nurse the baby અને બચ્ચાને રાખશે for me મારે બદલે. Robert was spinning his top રોબર્ટ પોતાનો ભમરડો ફેરવતો હતો in the yard આંગણા આંગળ but પણ he at once put it in his pocket તેને એકદમ પોતાના ખીસામાં મુક્યો and said અને કહ્યું yes હા mother મા. He was fond of play તે રમવાનો શીખીલો હતો but he had been taught પણ તે શીખેલો હતો to make himself useful

ખોતે હપયોગી થવાને and અને to do કરવાને as he was bid ને પ્રમાણે તેને કરમાવવામાં આવતું હતું. How kind and gentle કેવી ગાયા અને નરમાસથી he was તે વર્તતો હતો with the baby બચ્ચા સાથે. God says પરમેશ્વર કહેછે honour thy father and thy mother તારા આપ અને તારી માને માન આપ To honour them તેમને માન આપવું is છે to obey them તેમને તાબે થયા બરાબર when બચારે children છોકરાઓ do not obey તાબે થતા નથી their parents તેઓના મા આપને they sin તેઓ પાપ કરેછે against God ઇશ્વરની સામે.

—:o:—

# THE TWO WHITE RABBITS. બે સફેદ સસલાં.

Present, n. (પ્રેઝન્ટ) બેટ. Seeking, p.p. (સીકીંગ) શો-

White, a. (હિવાઈટ) સફેદ. થતાં.

Rabbits, n. (રેબિટ્સ) સસલાં. Something, n. (સમથિંગ) કંઈ.

Rabbit-house, (રેબીટ હાઉસ) સસલાં ગામવાનું ઘર.

Hutch, n. (હચ) સસલાં ગામવાનું ઘર. Basket, n. (બાસકેટ) ટોપલી

Filled, p.p. (ફીલ્ડ) ભરેલી.

Had been left. (હૅડ બીન લેફ્ટ) રાખ્યું હતું. Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજુ.

Open, a. (ઓપન) ખુલ્લું. Turnips, n. (ટર્નિપ્સ) શક-ગમ, એક જાતના મુળા.

Got out, v. (ગૅટ આઉટ) બહાર આવ્યા. Carrots, n. (કેરૉટ્સ) ગાજર.

Both a. (બોથ) બન્ને, બેઉ. Stood, v. (સ્ટૂડ) મુકેલી હતી

Found, v. (ફાઉન્ડ) લાધા.

Began v. (બીગૅન) શરૂ કરીયું.

Green, a. (ગ્રીન) લાલાં.

There, ad. (ધેરે) ત્યાં.	Pulled down, v. (પુલ્ડ ડાઉન) ખેંચીને નીચે નાંખી.
Picture, n. ((પિક્ચર) ચિત્ર, છબી.	Helped, v. (હેલ્પડ) મદદ કરી.
Hind, a. (હાઈન્ડ) પાછલા.	Meals, n. (મીલ્સ) ખાનું.
Top, n. (ટોપ) ટોચ, શીખર.	Lesson, n. (લેસન) ધડો, શીખામણ.
Reaches, v. (રીચીસ) પહોંચે.	

Little Henry નાના હેનરીએ one day એક દિવસે got a present બિટ મળ્યા of two white Rabbits એ સફેદ સસલાં one was a big Rabbit એક મોટો સસલા હો and the other was a little one અને નીનો નાનો હતો. They were put તેઓને રાખ્યા હતા into a little house એક નાના ઘરમાં made of wood લાકડાના બનાવેલા Do you know તમે જાણો છો what a Rabbit house is called સસલાના ઘરને શું કહે છે ? It is a hutch તેને હવ કહે છે one day એક દિવસે the door of the hutch સસલાના ઘરનું બારણું had been left રહ્યું હતું open ઉઘાડું and અને the Rabbits got out સસલાં બહાર આવ્યાં They both તેઓ બન્ને ran about the garden બાગની આસપાસ ફાડયા seeking for something to eat કંઈ ખાવાનું સોધવાને A big basket એક મોટી ટોપલી filled with fine fresh turnips and carrots સારા તાજા સલગમ અને ગાજરથી બરેલી stood a little way off થોડેક દૂર મુકેલી હતી The Rabbits soon found their way to it સસલાઓએ પોતાનો રસ્તો તે તરફ જલદીથી લીધો and અને began to

eat off all the green leaves સમજા લીધાં પાંદડાં ખાઈ જવાનું થઈ કીધું There ત્યાં they are તેઓએ in the picture ચિત્રમાં Do you see them? તમે તેઓને જુઓ છો? The big Rabbit sits તે 'માટું' સસલું બેસે છે on his hind feet પોતાના પાછલા પગો ઉપર and અને reaches to the top of the basket ટાપલીનાં મથાળા સુધી પોહાયે છે. See જો he has pulled a turnip down તેને એક સલગમ એંચીને નીચે નાંખ્યો છે It has fallen on the ground તે જમીન ઉપર પડ્યો છે and અને the little Rabbit runs to it નાનો સસલો તે તરફ દોડે છે and begins to eat too અને ખાવાનું થઈ કરે છે It is a good thing that સાચું છે the big Rabbit મોટા સસલાએ pulled this turnip down આ સલગમ એંચીને નીચે નાંખ્યો for કારણ કે the little one નાનો સસલો could not have reached to the top of the basket ટાપલીના મથાળા સુધી પોહાયો ન હોત In this way આ પ્રમાણે big one મોટા સસલાએ helped the little one નાના સસલાને મદદ કરી This is just આ બરોબર છે what boys and girls should do at their meals જે છોકરા અને છોકરીઓએ ભોજન કરતી વખતે જે કાંઈ કંઈ નોંધ્યે તેની They તેઓએ should help મદદ કરવી નોંધ્યે the little ones first નાના છોકરાઓને પહેલાં This is a good lesson આ એક સાચી શીખામણ છે to learn શીખવાની from Henry's white Rabbits હેનરીના સફેદ સસલાં ઉપરથી Is it not થું એ ખરું નથી?



## FAN AND HER PUPS.

ફેન અને તેણીના કુરકુરિયાં.

Shouting, p.p. (શાઉટિંગ) બ્રુમ પાડતો.	Blind, a. (બ્લાઇન્ડ) આંધળા
Call, n. (કૉલ) તેડું.	Wandering, p.p. (ઉવૉન્ડ-રીંગ) ભટકતાં, રખડતાં.
Stable, n. (સ્ટેબલ) તબેલો.	Among, pre. (અમંગ) માં
Lay, v. (લે) પડેલી હતી.	Placing, p. p. (પ્લેસીંગ) મુકીને.
Straw, n. (સ્ટ્રો) સુકા ઘાસ.	Look, v. (લુક) લઇ. ગઇ.
Prettiest, a. (પ્રેટીએસ્ટ) સૌથી સુંદર.	Show, v. (શો) દેખાડવું.
Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.	Able, a. (એબલ) શક્તિવાન.
Ever, ad. (એવર) કદી, કોઈ પણ વખત.	Take care. (ટેક કેર) સંભાળ લેવી.
Touch, v. (ટચ) હાથ લગાડવા, અડકવું.	Themselves, pre. (થેમ સેલ્વઝ) પોત પોતાની.

Harry ફેની ran into the house shouting Susy, Susy, Susy ! સુસિ, સુસિ, સુસિ બ્રુમ પાડતો ઘરમાં દોડી ગયો come and see આવ અને નો what Fan has got ફેન પાસે શું છે તે Susy hearing her brother call સુસી પોતાના બાઈને બોલાવતો સંગળીને went to him તેની આગળ ગઇ Then they went to-gether ત્યાર પછી તેઓ સાથે ગયા 'across the yard' આંગણું 'ઓંગળીને into the stable તબેલામાં there ત્યાં Fan lay ફેન પડેલી હતી on the straw સુકા ઘાસ ઉપર with four of the prettiest little black and white pups

you ever saw વને કદી નોયલાં આર સૌથી સુંદર જરા કા-  
 જા અને સફેદ કુરૂકુરિયાં સાથે Susy wanted to take  
 them સુસી તેઓને લઈ જવા માગતી હતી. into the house  
 ઘરમાં to play with them તેઓની સાથે રમવાને But  
 Harry પણ દેરીએ would not let her touch તેણીને હાથ  
 લગાડવા દીધો નહીં one of them તેમાંના એકનેથી Wait  
 a few days થોડા દહાડા થોભ he said તેને કહ્યું then  
 ત્યાર પછી they will be able to see તેઓ નોવાને શ.  
 ક્રિયાવાન થશે Are they blind now? શું હમણા તેઓ  
 આંધળા છે asked Susy સુસીએ પૂછ્યું All dogs are  
 blind સમજા કુનરા આંધળા હોય છે till જ્યાં સુધી they  
 are nine days old તેઓ નવ દહાડાના થાય છે said her  
 brother તેણીના ભાઈએ કહ્યું As soon as નોવા the  
 pups could see તે કુરૂકુરિયાં નોવાને શક્રિયાવાન થયાં  
 Harry and Susy હી અને સુસી went to look at them  
 તેઓને નોવા ગયાં When the children જ્યારે છોકરા-  
 યો went into the stable તમેજામાં ગયા they saw  
 તેઓએ નોયું one of them તેઓમાંના એકને running  
 back પાછું દોડતું to its mother પોતાની મા તરફ It  
 had been wandering about તે આગ તેમ દોડતું હતું  
 among the straw ધાસમાં Placing them તેઓને મુકીને  
 into a basket એક ટોપલીમાં Susy took them સુસી  
 તેઓને લઈ ગઈ into the house ઘરમાં to show them  
 તેઓને દેખાડવાને to her mother પોતાની માને The  
 children તે છોકરાઓ went every day દર રોજ જતાં  
 હતાં to see the little pups નાનાં કુરૂકુરીયાં નોવા and

અને soon they were able જાનવીથી તેઓ સક્રિયતાન  
યમાં to run about આસપાસ દોડવાને અને take  
care of themselves પોતાની સંભાળ લેવાને.

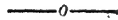
—0:0—

## A GAME WITH PUSS,

ગિલાડી ( પુસ ) સાથે રમત.

Game, n. ( ગેમ ) રમત, ગમત.	પેલીગર, ગમ.
Puss, n. ( પુસ ) ગિલાડીનું લાડકું નામછે.	Spot, n. ( સ્પોટ ) જગ્યા.
Tied, v. ( ટાઇડ ) બાંધી.	Draw, v. ( ટ્રા ) એથી લેવું.
Piece, n. ( પીસ ) કકડો.	Slowly, ad. ( સ્લોલી ) ધીમે ધીમે, આસ્તે આસ્તે.
String, n. ( સ્ટ્રીંગ ) દોરી.	Opened, v. ( ઓપન્ડ ) ઉઘાડી
Tassel, n. ( ટેસલ ) કુમતું.	Fixed, v. ( ફીક્સ્ડ ) તાંકી.
Held, v. ( હેલ્ડ ) ધર્યું.	Fixed eyes on it. એકી નજરે તે તરફ નોંધાં કાઢું.
Look for, v. ( લુક ફોર ) શો- ધવું, નોંધું.	(To) watch, v. ( વૉચ ) તપાસવું.
Half asleep. ( હાફ એસ્લીપ ) અર્ધી જાગતી.	Arose, v. ( એરોઝ ) ઉઠી.
Foot-stool, n. ( ફુટ-સ્ટૂલ ) પગ ટેકવવાનો પાટલો, તુલ.	Sudden, a. ( સડન ) એકદમ, એકાએક.
Parlour, n. ( પારલર ) આરડો.	Jerk, n. ( જર્ક ) આચંકા.
Quietly, ad. ( ક્વાયેટલી ) આસ્તેથી.	Delight, n. ( ડીલાઇટ ) ખુશી
Placed, v. ( પ્લેસ્ડ ) મુક્યું.	Sprang, v. ( સ્પ્રૅંગ ) ફૂટી.
Beyond, pre. ( બિયોન્ડ )	Chase, v. ( ચેઝ ) રમત.
	Room, n. ( રૂમ ) આરડો,

After, pre. (આફ્ટર) પછી- વાડે.	આવ ઉપર પડે) તે બધને નાસી ગઇ.
At last. (એટલાસ્ટ) છેલ્લે.	What a race they had after her. કેવી ઝડપથી તે- આ તેણીની પછવાડે દોડતાં હતાં.
Made a sudden dash, એ- કાએક ધસારો કરીધો.	
Dash, n. (ડેશ) ધસારો.	
Pouncing, p.p. (પાઉન્સીંગ) પંખથી પકડવું, તરાપ મારીને	Sofa, n. (સોફા) ગાદી, કોચ. Jumped up. (જમ્પ્ડ અપ) કૂદી
Snatched, v. (સ્નેચ્ડ) ઝુટા- વી લીધું.	Chair, n. (ચેર) ખુરસી. Caught v, (કૉટ) પકડી.
Made off with it, (મેડ આગાઇ, ad. (અગેઇ) ફરીથી.	



## A GOOD LITTLE GIRL. એક નાની બહી છોકરી.

The wind was blowing very loud. પવન ધણી સખત ફુંકતો હતો.	Else, ad. (એલ્સ) નહીતો. I am afraid. મને ધારતી લાગેછે.
Street, v. (સ્ટ્રીટ) માર્ગેલેલો.	Loose, v. (લુઝ) ખોલું.
Met, v, (મેટ) મળ્યા,	Stood, v. (સ્ટૂડ) ઉભા રહ્યાં.
Who could hardly walk. જો ધણી મુશ્કેલીથી ચાલી શકતો હતો.	Still, ad. (સ્ટિલ) શાંત. Fun, n. (ફન) રમૂજ.
Blew off, v. (બ્લેવ ઓફ) ઠરાડી નાંખી.	Just then. (જસ્ટ થેન) તેજ વખતે.
Hat, n. (હૅટ) ઉભી ટોપી.	Same, a. (સેમ) તેજ.
Stop, v. (સ્ટૉપ) ઉભા રહેવું.	Came in sight. દેખાઈ, જણાઈ.

Without waiting to be asked. કેહેવાની વાર નેવા વગર.	Desk, n. (ડેસ્ક) ઉપર દબાવેલ ચોકઠાવાળું ટેબલ.
Caught, v. (કૉટ) પકડી.	Took out, v. (ટુક આઉટ) બાહર કાઢી.
She brought it back, તેણી તે પાછી લાવી.	Picture-book, n. (પીકચર બુક) ચિત્રની ચોપડી.
Carefully, ad. (કેરફુલી) સંભાળથી.	Inside, pre. (ઇનસાઇડ) અંદર, માટે.
Wiped, v. (ઉવાઇપ) લુછી નાંખી.	Cover n. (કવર) કવર, પુકું.
Thank you. (થેંકયુ) તારે ઉપકાર માનુષ્ટું.	Verse, n. (વર્સ) કવિતા, શ્લોક
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા, દયા.	Deeds, n. (ડીડ્ઝ) કામો.
Onward, ad. (ઑનવર્ડ) આગળ.	Make, v. (મેક) કરવું.
Teacher, n. (ટીચર) શિક્ષક.	Earth, n. (અર્થ) પૃથ્વી.
Windows, n. (ઉવિન્ડોઝ) બારીઓ.	Eden, n. (ઇડન) બેહેસન, સુખકારક જગ્યા.
Were over. (ઉવર ઓવર) પુરા થયાં, લેવાઈ રહ્યાં.	Heaven, n. (હેવન) સ્વર્ગ.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહ્યું.	Felt ashamed. (ફેલ્ટ અશેમ્ડ) શરમાઈ ગયા.
	Sorry, a. (સૉરી) દલગીર.
	Conduct, n. (કૉન્ડક્ટ) ચાલ ચલણ.
	Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.

## LITTLE WHEEL AND BIG WHEEL..

નાનું અને મોટું પેંડું.

Waggon, n. (ઉવેગન) ગાડું.	મોટું.
Waggon-wheel. (ઉવેગન ઉન્હીલ) ગાડાનું પેંડું.	Own, v. (ઓન) કબ્જા કરેલું.
Difference, n. (ડિફરન્સ) તફાવત.	Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્ર; દોસ્ત.
Between, pre. (બીટ્વિન) વચ્ચે,	Quickness, n. (કવિકનેસ) ઝડપ.
Course, n. (કોર્સ) રસ્તા.	Supplies, v. (સપ્લાઈઝ) પુરવઠા પાડેછે.
Pursue, v. (પરસ્યુ) ચાલવું, કાપવું.	What I want in my size.
Small, a. (સ્મૉલ) નાની.	મને મારા કદમાં જેની ખુટી છે તે.
Like, pre. (લાઈક) માફક.	Size, n. (સાઈઝ) કદ.
Keep up, v. (કીપ અપ) ટકવું, નીભવું.	The front. (થ્રિ ફ્રન્ટ) આગલો ભાગ.
Larger, a. (લાર્જર) વધારે	End, n. (એન્ડ) છેડો.
	Keep, v. (કીપ) રાખવું.

—0:0:0—

## TIDY TOM. સુધડ તોમ.

Once, ad. (ઉન્સ) એક વખત	Dirty, a. (ડર્ટી) ગદો, મેલો,
Country school. ગામડાની નીશાબ.	ખરાબ.
Tidy, a. (ટાઈડી) સુધડ, ઠીક	Name, n. (નેમ) નામ.
ઠીક, ચકચકીત.	Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠતા હતા.

Early, ad. (અર્લિ) વહેલો.	Washed, v. (ઉવોશ્ડ) ધોતો હતો.
Break-fast, n. (બ્રેક ફાસ્ટ) સવારનો ખારતો.	Combed, v. (કોમ્બડ) હોળ-તો હતો.
Brushed, v. (બ્રશ્ડ) સાફ કરતો હતો.	Books, n. (બુક્સ) ચોપડીઓ
Boots, n. (બુટ્સ) બોટા, બૂટ	Started off, v. (સ્ટાર્ટેડ ઓફ) જવા નીકળતો હતો.
Make them shine, તેઓને ચળકતાં કરવાં.	In time. (ઈન ટાઈમ) યારો-યાર વખતે.
Dust, n. (ડસ્ટ) ધુળ.	Clean, a. (ક્લીન) સાફ.
Cap, n. (કેપ) ટોપી.	
Coat, n. (કોટ) દગલો.	

—:—

### WASHING DAY. કપડાં ધોવાનો દહાડો.

Cottage, n. (કોટેજ) ઝૂંપડી.	(કપડાં) ધોવામાં કાઢવા દેશો?
Country, n. (કન્ટ્રી) ગામડું, દેશ.	Wash, v. (ઉવોશ) ધોવું.
Dolls, n. (ડોલ્સ) ટીંગલીઓ.	Be careful. (બી કેરફુલ) સંભાળ રાખજો.
They were busy talking about something, તેઓ કંઈ ચીજ વિષે વાત કરવામાં યુથાયલા હતા.	Yourselves, pre. (યોરસેલ્વ્સ) તમે જાતે, તમે પોતે.
Was sewing, v. (ઉવોઝ સોઈંગ) સીવતી હતી.	Kitchen, n. (કીચન) રસોડું, રાંધણું.
Please may we have a washing day? મહેરબાની કરીને અમને એક દહાડો	Tub, n. (ટબ) નાનું છાલકું પીપ.
	Soap, n. (સોપ) સાબુ.
	The green, n. (ધિ ગ્રીન) લીલાતરી બરેલી જગા.

The clothes were taken off both the dolls, અને દીંગલીઓના કપડાં કાઢી નાંખ્યા.	(To) dry, v. (દ્રાધ) સુકાવવું. Were dressed, v. (ઉવેર દ્રે-રડ) કપડાં પહેરીવ્યાં.
Hung, v. (હંગ) રાંચ્યા.	Queens, n. (કવીન્સ) રાણીઓ
Cord, n. (કોર્ડ) દોરડું, દોરી.	Looked, v. (લુકડ) માનમ પડી, દેખાઈ.

—:0:—

## ON THE SHORE. કિનારા ઉપર.

Sands, n. (સેન્ડસ) રેતી.	A little way off, થોડેક દુર.
Sea-shore. (સી-શોર) દરિયા કિનારો.	Danger, n. (ડેન્જર) ભય, ખારતી.
A great many. (એ ગ્રેટમેન) ઘણા.	Place, n. (પ્લેસ) જગ્યા.
Shells, n. (શેલ્સ) શીપ, છીપ	Rushed, v. (રશ્ડ) ધસારાળું-ધ ઝોકાવ્યું.
Lying about, આમ તેમ પડેલાં.	He did not mind the water, તેણે પાણીની દરકાર નહીં કરી.
Further. (ફરથર) વધારે આગળ.	Bare, a. (બેર) ઉઘાડા.
Looking for. (લુકીંગ ફોર) શોધતાં.	Boots, n. (બુટ્સ) તોડા, બુટ
Pockets, n. (પોકેટ્સ) ગજવાં	Stockings, n. (સ્ટોકીંગ્સ) માંજાં.
Full, a. (ફુલ) ભરપૂર.	Wet, a. (વેટ) ભીનાયમા.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યા.	Carefully, ad. (કેરફુલી) સંજાળથી.
Water had come right round, બરોબર ચોતરફ પાણી ફરી વળ્યું હતું.	Beach, n. (બીચ) કિનારો, કાંઠો.



How good the boy had been to them. તે હોકરા ક્રીચી હતી.  
 એ તેઓ સાથે કેવી બહાઈ Present, n. ( પ્રેઝન્ટ ) બેટ.  
 એ તેઓ સાથે કેવી બહાઈ

— ૦:૦:૦ —

## THE SUN. સૂર્ય.

How long. (હાઉ લોંગ) કેટ- Park, n. (પાર્ક) મેદાન, રમ-  
 લોવાર સુધી, ક્યાંસુધી. વાની જગો.  
 Peep, v. (પીપ) છાનામાના Lambs, n. (લૅમ્બ) મેંઠાંઓ.  
 નોવું. Bade, v. (બેડ) ક્રીચી.  
 Edge, n. (એડજ) કોર. They could not do  
 Blind, n. (બ્લાઈન્ડ) પડદો, without me, મારા વના  
 ચક્ર. તેઓને ચાલા ચકતું હતું નહી  
 I want to say, હું કેહેવા Die of cold. (ડાઈ ઓવ કો-  
 માગુછું. લ્ડ) ચંડીથી મરી જવું.  
 Bottom, n. (બોટમ) તળીઉ, Until the sun had found  
 નીચલા ભાગ. a hole in the blind, જ્યાં  
 Garden, n. (ગાર્ડન) બાગ, સુધી સૂરજને પડદામાં એક  
 વાડી. બાક જણાયું (સુરજનો તડકો  
 Good morning. (ગુડ મોર- પડદાના કાણામાંથી અંદર  
 નિંગ) સહવારની સલામ. આવ્યો.  
 Bed, n. (બેડ) ક્યારો. Through which he sent  
 Nice, a. (નાઈસ) સુંદર. its rays right down on  
 Buds, n. (બડ્ઝ) ફળીઓ. his face, જે વાટે પોતાના  
 Opening, p.p. (ઓપનીંગ) ફિરણ બરોબર તેના મોઢા  
 ખીનતી. ઉપર પાડ્યાં.

Sprang, v. (સ્પ્રૅંગ) એકદમ ઉડ્યો.	હેલો ઉડ્યો હતો.
Rubbed, v. (રબ્ડ) યોળી.	Pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી થી.
Was very late, ઘણો મોડો ઉડ્યો.	Bunch, n. (બન્ચ) ઝૂમખો.
Was quite early, તદન વે.	Gathered, v. (ગેઝર્ડ) એકઠો થી.

—:—

### SKIPPING. દોરડાપરથી કુદવું તે.

Skip, v. (સ્કીપ) દોરડાપરથી કુદવું.	Twice, a. (ટ્વાઈસ) બમણા.
Skipping-rope. (સ્કીપિંગ રોપ) કુદવાનું દોરડું.	Tables, n. (ટેબલ્સ) કોષ્ટક.
Step, n. (સ્ટેપ) પગલું.	Lesson, n. (લેસન) પાઠ.
Counted, v. (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા.	Too hard. (ટૂહાર્ડ) ઘણા બારી
Took, v. (ટુક) મુકયાં, ઊંચકયા.	Mistake, n. (મીસ્તેક) ભૂલ.
Twenty, a. (ટ્વેન્ટી) વીસ.	Everything, n. (એવરીથિંગ) ગાં રેક ચીજ.
Cheeks, n. (ચીક્સ) ગાલો.	Had done. v. (હડડન) થીની હતી.
Glow, n. (ગ્લો) તેજ, પ્રકાશ.	Little, a. (લીટલ) નાહતી.
All in a glow, રતાસવાળા.	

—:—

### EACH ONE USEFUL. દરેકજણ ઉપયોગી.

Cock, n. (કૉક) મરધો.	Farm-yard. (ફાર્મયાર્ડ) જાતરનો વાડો.
A doodle-doo, n. (આ દુલડુ) મરધાનું બોલવું, કુકડે કુકડ.	Crowed aloud. (ક્રોડ અલાઉડ) વારંધો, કુકરેકુક થી.

Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી	Kennel, n. (કેનલ) કુતરાનું
Get up, v. (ગેટઅપ) ઉઠવું	ઘર અથવા રહેઠાણ,
Always, ad. (ઑલવેઝ) હંમેશાં.	Watch, v. (વૉચ) ચોકી કરવું.
Cluck, n. (ક્લક) ગરમીનું બોલવું, કોક, કોક, કોક.	I keep thieves. (આઈ કીપ થીવ્ઝ) હું ચોરીને અટકાવું છું અથવા દૂર રાખું છું.
Was walking, ચાલતી હતી.	From stealing, ચોરવાથી.
Pretty, a. (પ્રેટી) સુંદર.	Property, n. (પ્રોપર્ટી) માલ મતા, ધન.
Chickens, n (ચીકન્સ) ગરમીના પાંચડાં.	Farmer, n. (ફારમર) ખેડૂત.
Find, v. (ફાઈન્ડ) શોધવું.	Yard, n. (યાર્ડ) તારો.
Lay, v. (લે) મુકવું.	Threw, v. (થ્રો) ફેંકવા.
Egg, n. (એગ) ઈંડું.	Handful, n. (હૅન્ડફુલ) મુઠ્ઠી ભરીને.
Master, n. (માસ્ટર) ધણી.	Handful of corn, એક મુઠ્ઠી અનાજ.
Mistress, n. (મીસ્ટ્રેસ) શિક્ષિકા	
Nice things. (નાઇસ થિંગ્સ) મજાની ચીજો.	
Could not get on well, સારી રીતે ચાલી શકે નહીં, અથવા ઠીક પડે નહીં.	Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુકવું.
Mew, n. (મ્યુ) બીલાડીનું બોલવું, મીઆઉ.	Cup, n. (કપ) પ્યાલું.
Keep from, v. (કીપ ફ્રોમ) દૂર રાખવું, અટકાવવું.	Bone, n. (બોન) હાડકું.
Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.	Thus, ad. (ધસ) આ પ્રમાણે
Bow wow, n. (બાઉ વૉવ) કૂતરાનું બસવું તે.	Showed, v. (શોડ) દેખાડ્યું.
	Thought, v. (થૉટ) વિચારતો હતો.
	Way, n. (વેય) રીત.
	Each of them, (ઇચ ઑવ થેમ) તેમાંનું દરેક જણ.

## GOD IS IN HEAVEN. ઈશ્વર સ્વર્ગમાં છે.

God, n. (ગોડ) ઈશ્વર, પરમે- શ્વર.	Spoken low. ( સ્પોકન લો ) ધીમેથી બોલાવવું.
Heaven, n. (હેવન) સ્વર્ગ.	Sky, n. (સ્કાઇ) આસમાન, આકાશ.
Wrong, n. (રૉંગ) ખોટું કા- મ, યુનો.	Care, n. (કેર) સંભાળ, રક્ષણ
All day and all night along. આખો દિવસ અને આખી રાત સુધી.	Below, ad. ( બિલો ) નીચે, હેઠળ.
Tell a lie. ( ટેલ આ લાઇ ) 'શુકું' બોલવું.	Not yet. ( નૉટ યેટ ) હમણા નહી Praise, v. ( પ્રેઝ ) વખાણ કરવાં There, ad. ( ધેર ) ત્યાં.

— 00 —

## THE RABBIT IN THE WOOD.

જંગલ માહેલો સસલો.

Beasts, n. (બીસ્ટસ) હેવાનો, જનવારો.	Perhaps, ad. ( પર્હેપ્સ ) કદાચ Point, v. ( પોઇન્ટ ) આંગલી- એ કરી બતાવવું.
To take a walk. કરવાને.	I am shot. ( આઇઝમ શૉટ ) મને બંદુકથી મારી નાંખેછે.
Sitting, p.p. (સિટીંગ) બે- સીને.	Alack, interj. ( અલાક ) હા- ય ! અફસોસ !
Bush, n. (બુશ) ઝાડી.	Pop, v. ( પૉપ ) મુકી દેવું, ધુ- સારી દેવું.
Hush, interj. ( હશ ) ચુપ.	Sack, n. ( સૅક ) કોથળો.
Presently, ad. ( પ્રેઝન્ટલી ) હાલ, પુરત.	Fate, n. ( ફેટ ) નસીબ, તકદીર
Story, n. ( સ્ટોરી ) વાત.	
Gun, n. ( ગન ) બંદુક, તોપ.	

I grow faint, હું બેશુદ્ધ થા- ભિષ્ટું.	કરશે.
My sprits sink. (માઇ સ્પીરીટ્સ સિંક) મારી હિમ્મત ટૂટી જાયછે.	You must pay it with your skin, તો તેને બદલે તું ને તારી ચામડી આપવી પડશે (અથવા તને મારી નાખીને તારી ચામડી ઉતારી લેવી પડશે.)
Wheat, n. (ઉઝીટ) ધાંડ.	Honestly ad. (ઑનેસ્ટલી) પ્રમાણીકપણાથી.
Thieveing, n. (થીવિંગ) ચો, રી, લુટ.	Living, n. (લિવીંગ) યુજરાન
Replied, v. (રીપ્લાઇડ) જ- વાબ દીધો.	Happy, a. (હેપી) મુખી.
If such a thieving you begin, તો તું આવી ચોરી	Skin, n. (સ્કીન) ચામડી.

—:—

## THE KETTLE AND ITS FRIENDS.

કીટલી અને તેના સાથીઓ.

Kettle, n. (કેટલ) કીટલી.	Iron, a. (આયર્ન) લોહું.
Often, ad. (ઑફન) વારંવાર.	Bear, v. (બેર) સહન કરવું, ખમવું.
Boiling, p.p. (બોઇલિંગ) ઉકાળતાં.	Heat, n. (હીટ) ગરમી.
Water, n. (વૉટર) પાણી.	Because, conj. (બીકૉઝ) કારણકે.
Break-fast, n. (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો.	Coffee-pot, n. (કૉફીપૉટ) કાફી ખનાવવાનું વાસણ.
Dinner, n. (ડીનર) ખપોરનું ખાનું.	Tin, n. (ટીન) કલઇ.
Tea, n. (ટી) ચા.	

Sometimes, ad. (સમ્રાધં- Around, pre, (અર્શીઉન્ડ)	મસ) કોઇ વખત.	આસપાસ.
Beside, pre. ( ખીસાઇડ )	Cups, n. (કપ્સ) પ્યાલા.	
કને, પાસે.	Saucers n. (સૉસર્સ) રકા-	
Hob, n. (હોબ) બટ્ટી અથવા ખીચો.		
ચુના આગળ ગળવાની લો-	Chickens, n. (ચીકન્સ) મ-	
દાના સળીઆવાળી બલીનો	રઘીના બચ્ચાં.	
અપોઠા ભાગ.	Greatest, a. (ગ્રેટેસ્ટ) સૌથી	
Pour, v. (પોર) રેડવું.	મોટા.	
Hot, a. (હોટ) ગરમ.	Clay, n. (ક્લે) માટી, મોટા ડી.	
Enough, ad. (ઈનફ) પુરતું,	Baked, v. (બેકડ) પકવવામાં	
નોંધએ એટલું.	આપ્યાં, બૂજવામાં આપ્યા.	
(To) scald, v. (સ્કૉલ્ડ) બા	Oven, n. (ઓવન) બટ્ટી.	
જવું, ઉત્તુ કરવું.	Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.	
Feel, v. (ફીલ) લાગવું.	Bid good afternoon. (બી-	
Family, n. (ફેમિલી) કુટુંબ,	ડ ગુડ આફ્ટરનુન) પાછલા	
કપીલો.	પોહોરની સલામ કરવી.	
Middle, n. (મીડલ) વચ્ચે	Boil, v. (બોઇલ) ઉકાળવું.	
ભાગ.	Wanted, v. (વૉન્ટેડ) માગ્યું,	
Tea-pot, n. (ટીપોટ) પાહણી	ઈચ્છ્યું, મરજી થઈ.	

—:—

## SAILING THE BOAT. મછવો હુંકારવો.

Pond, n. (પોન્ડ) તળાવ.	રંગેલું છે.
Sail, v. (સેલ) હુંકારવું.	Flag, n. (ફ્લેગ) વાવેટો.
New, a. (ન્યુ) નવો.	Is filling, v. (ઈઝ ફીલિંગ)
Is painted, v. (ઈઝ પેન્ટેડ)	બરે છે,

Cross, v. (ક્રોસ) જવું, પાર જવું.	Came to pay him a visit. તેની મુલાકાત લેવા આવ્યા.
Other, a. (અન્યર) બીજી.	Lily, n. (લિલિ) કમળનું ફુલ.
Start, v. (સ્ટાર્ટ) હડસેલો મા-રવો.	So close. (સોકલોઝ) એટલું નજીક.
It will keep sailing from side to side. તે એક બાજુએથી બીજી બાજુએ આવ જ કરશે.	Edge, n. (એડજ) કોર, કોરણ
Careful, a. (કેરફુલ) સાવધ, સાવચેત.	He felt sure. (હી ફેલ્ટ સ્યૂર) તેની ખાતરી હતી.
Slip, v. (સ્લીપ) સરી જવું, લપસી જવું.	John would have his own way, જોન પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવાને માગતો હતો.
Get wet, v. (ગેટ ઉવેટ) ભીનાવું.	Taking hold of a branch એક ડાંગણી પકડીને.
John came to grief, જોન સંકટમાં આવી પડ્યો.	Stretched out, v. (સ્ટેચ્ડ આઉટ) બાંધે કીધો.
How it was. (હાઉ ઇટ વૉઝ) તે કેમ થયું હતું.	Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Mistake, n. (મીસ્ટેક) ચૂક, ભૂલ.	(To) get, v. (ગેટ) લેવાને.
Holiday, n. (હૉલીડે) તેહેવાર	Broke, v. (બ્રોક) બાંગી ગઇ.
Afternoon, n. (આફ્ટરનુન) પાછલો પોહોર.	John got a ducking. જોન પાણીમાં બચકોરા ઝાલા લાગેો.
Cousin, n. (કઝન) પિત્રાઈ, સસુ.	It did him good. તેથી તેને ફાયદો થયો.
	Taught, v. (ટૉટ) શીખવ્યું.

## MORNING SONG. સહવારનું ગીત.

Brightly, ad. ( આઈટલી )	ભાજ.
અજકાટથી.	Thou a guard has kept
Glow, v. ( ગ્લોઝ ) પ્રકાશેછે.	over me. તે મારી સંભાળ
Night has fled away, રા- ત્રી પુરી થઈછે.	રાખીછે.
Every, a. ( એવરી ) દરેક.	Slept, v. ( સ્લેપ્ટ ) ઊંઘ્યો.
Joyful, a. ( જોયફુલ ) ખુશી	Raise, v. ( રેઝ ) ઊગ પાડવી,
બારેલો.	ગાળેથી બોલવું.
Sound, n. ( સાઉન્ડ ) અવાજ.	Song, n. ( સોંગ ) ગાયન, ગીત
Echoes, v. ( એકોઝ ) પ્રતિ ય-	Praise, n. ( પ્રેઝ ) વખાણ.
બદ પાછો સંભળાયછે.	રતુતી.
Morn, n. ( મોર્ન ) સહવાર.	Ever, ad. ( એવર ) હમેશાં.
Guard, n. ( ગાર્ડ ) ચોકી, સં-	Pray, v. ( પ્રે ) પ્રાર્થના કરવી.

—0:0—

## EVENING SONG. સાંજનું ગીત.

The sun has set. સુરજ	સેતરૂં કપ) તેની સુંગંધવાળું
અસ્ત પામ્યોછે.	ખાલું.
A new, ad. ( ઑન્યુ ) નવે-	Each flower has covered
સરથી, પાછું ફરીથી.	up its scented cup, દ-
Fallen, a. ( ફોલન ) પડેલા.	રેક ફુલે પોતાની ખીલેલી ખુ-
Dew, n. ( ડ્યુ ) દવ.	શબોદાર ફળીઆ પાછી ખીડી
Has covered up. ( હેઝ ક-	નાંખીછે.
વર્ડઅપ ) ઢાંક્યુંછે.	
Its scented cup. ( ઇટસ )	Filled, p. p. ( ફીલ્ડ ) ભરેલું.



Has sunk to rest. (હૈન સંકટ રેસ્ટ) ઊંઘમાં પડ્યું છે, આરામ લીધો છે.	કારણકે રાતે, As in the light, દહાડાની માફક.
In slumbers deep. (હન સ્લમ્બર્સ ડીપ) બર ઊંઘમાં.	Our God is near, આપણા ઈશ્વર નજીક છે.
For through the night,	

## SHORT SENTENCES.

### ENGLISH AND GUJARATI.

Highway robberies are very common in this country. આ મુલકમાં લુટારા ધણા છે.

Are there any pick-pockets in Surat ? સુરતમાં કોઈ ગજવાં કાતર છે ?

Do you know whose Garry that is ? તમને ખબર છે આ ગાડી કોની છે ?

What are you about ? તમે શા કામમાં છો ?

He had a very narrow escape. તે બંધો બચી ગયો.

Many Hindu holidays occur in this month, આ મહિનામાં હિંદુના તહેવાર ધણા છે.

Is Ashvinikumar a very sacred place ? શું અશ્વિન-ની કુમાર તીર્થની જગે છે ?

What is that do you selling ? પેલા છોકરા શું વેચે છે ?

Of what cast are you ? તમે શી ન્યાતના છો ?

The roofs in Surat are tiled. સુરતમાં નળીઆનાં છા-  
પરાંછે.

A great storm happened at sea yesterday. ગઈ  
કાલે દરિયામાં મોટું તોફાન થયું હતું.

Several vessels were lost. ઘણાંક વહાણો કુચી ગયાં.  
When shall you be at leisure? તમને ક્યારે કુરસદ  
મળશે.

Were you caught in the rain? તમને વરસાદ નડ્યો હતો?  
Don't be so bashful. એટલા બધા ચરમાઓ નહીં.

He is a very dull boy. આ છોકરો ઘણો બોયડછે.  
Don't interrupt him. તેને હેરાન ના કરો.

Did you get wet? તમે બીંભળ્યા?

On the birthday of the Ganges many people  
will come to bathe in the Taptee. ગંગાજન્મ  
જન્મને દહાડે ઘણા લોક તાપી નાહવા આવશે.

Practice makes perfect. મહાવરાથી બધું ઠીક થાયછે.  
When will he be tried? એનો ઇન્સાફ ક્યારે થશે?  
Your face is swollen, તમારે મોઢાંડે ચોયરછે.

He is a very obliging person. તે ઘણો બલો આદમીછે.  
I am greatly obliged to you. હું તમારો મોટો ઉપકાર  
માનું છું.

One is just as bad as the other. એક એકને વટાજે  
એવાછે.

I had a leave for fifteen days. મેં પંદર દહાડાની રજા  
લીધી હતી.

At what time shall I see you? કઈ વખત મળશો?  
Shall I see you to-night? રાત્રે મળશો?

# મેહેતા જમનોદાસ ભગવાનદાસની કંપનીએ પ્રસીદ્ધ કરેલા પુસ્તકોની વિગત.

૪૬૫૭ લુલેશ્વર આગળ કીનારીવાલા ખીહારીલાલ  
દુરગાદાસની દુકાનમાં.

	૩. આ. પે.
શૈયલ સ્કુલ પ્રાર્થમરના મિનીંગ... ..	૦—૪—૦
શૈયલ રીડર નંબર મેહેલાના મિનીંગ (ખીજી આવૃત્તિ)...	૦—૬—૦
શૈયલ રીડર નંબર ખીજીના મિનીંગ.....	૦—૮—૦
શૈયલ રીડર નંબર ત્રીજીના મિનીંગ.....	૦—૧૦—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાર્થમરના મિનીંગ, તરજુમા તથા વા ક્યોના ઉચ્ચાર સહિત (ખીજી આવૃત્તિ)...	૦—૪—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાર્થમરના મિનીંગ કૃત તરજુમા સાથે.	૦—૨—૦
હાવર્ડ કૃત અંગ્રેજી ખીજી ચોપડીના મિનીંગ ત- રજુમા સાથે.....	૦—૬—૦
ગુજરાતી નાટક ગાયન સંગ્રહ કે જેની અંદર ૬૦૦ કરતાં પણ વધારે ગાયનછે...	૦—૧૨—૦
ગાળા અંદન અને સતિ મહ્યાગરીનો નાટક...	૦—૬—૦
તમાશાએ આંદળી.....	૦—૪—૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ.....	૦—૩—૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો...	૦—૩—૦
રસીકાનો અતિ રમૂજ કારસ.....	૦—૧—૬



# જાહેર ખખર.

—૦૩૦—

આ ચોપડી નીચે લખેલે ડેકાણેથી વેચાતી મળશે.

મુંબઈ—રામવાડી પાસે બુકસેલર સેરીઆગજી હોરમરાજી  
મારતરની દુકાનેથી તથા કોટમાં બુકસેલર સાપુરજી  
કરામજી માડનની દુકાનેથી વેચાતી મળશે.

મુરત—બુકસેલર કરમનદાસ નારણદાસની દુકાનેથી વેચાતી  
મળશે. ડેકાણું નાણાવટમાં.

ભરૂચ—બુકસેલર કાસીરામ નેવાઈની દુકાનેથી વેચાતી  
મળશે. ડેકાણું હાજીખાંના ખખરમાં.

વરેહરા—બુકસેલર રણેશીડલાલ માતીગમની દુકાનેથી વે-  
ચાતી મળશે. ડેકાણું રાવપૂરામાં નવાય સાહેબની  
હવેલી નીચે.

બાહારગામવાળા બુકસેલરોએ નીચે લખેલે ડેકાણેથી  
મંગાવી લેવી. કમીશન સારું આપવામાં આવશે.

છુટક એક નકલ મંગાવનારે પોસ્ટની ટીકીટનો અર-  
થો આનો વધારે ભાગલેવો.

**મેહિતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કંપની.**

ડેકાણું બુલેથર આગળ કીનારીવાલા પીહારીલાલ  
દુરગાદાસની દુકાને.

